

**ESSER**

by Honeywell



# Manual de puesta en marcha

Central de detección de incendios FlexES control

798982.E0

08.2012

ES-MP-11004-02-6



Cambios técnicos reservados

© 2012 Honeywell International Inc.

### Objetivo

Este producto debe utilizarse sólo para las aplicaciones previstas en el catálogo y en la descripción técnica, y en combinación con componentes y sistemas externos aprobados o recomendados por ESSER by Honeywell.

### Advertencia

Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro del producto, deberán observarse todas las directrices relativas a su transporte, almacenamiento, instalación y montaje. Esto incluye el cuidado necesario durante el manejo del producto.

### Información para el usuario relativa a seguridad

Este manual incluye toda la información necesaria para el uso correcto de los productos descritos en el mismo.

El término 'personal cualificado' en el contexto de la información de seguridad incluida en este manual o en el producto mismo designa:

- ingenieros de proyecto familiarizados con las directrices de seguridad relativas a los sistemas de alarma y extinción de incendios
- técnicos de mantenimiento con formación específica familiarizados con los componentes de los sistemas de detección y de extinción de incendios y con la información de funcionamiento incluida en este manual.
- personal de instalación o servicio con formación específica y la cualificación necesaria para realizar reparaciones en sistemas de detección y extinción de incendios o que están autorizados para operar, poner a tierra y etiquetar circuitos eléctricos y/o sistemas o equipos de seguridad.

### Advertencias de seguridad

La información siguiente es de interés para el personal de seguridad y tiene por objeto evitar daños en el producto descrito en este manual y en todos los equipos conectados al mismo.

La Información y advertencias destinadas a prevenir los riesgos para los usuarios y el personal de mantenimiento o daños en el equipo, están marcados con los pictogramas siguientes. En el contexto de este manual, estos pictogramas tienen los significados siguientes:



Implica riesgo para las personas o el equipo. No cumplir estas indicaciones puede suponer peligro para el hombre o para el equipo. El nivel de riesgo está indicado por la palabra de aviso.



Información importante sobre el producto o un procedimiento, y otras informaciones importantes.



Revise la configuración y programación de acuerdo con la reglamentación nacional y local aplicable.

### Reciclaje



Según la directiva 2002/96/EG (WEEE), tras ser desmontados, los equipos eléctricos o electrónicos deben ser tratados correctamente para su destrucción.

## Índice

<b>1</b>	<b>General</b> .....	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Preparativos para la puesta en marcha</b> .....	<b>5</b>
2.1	Instalación del software de programación <i>tools 8000</i> .....	6
2.2	Conexión entre la central y el PC de mantenimiento.....	7
2.3	Hardware de la central / programación del cliente.....	8
2.4	Actualización del software.....	9
2.5	Actualización del software para redundancia.....	12
2.5.1	Actualización del software de la CPU (módulo de CPU máster y módulo CPU redundante).....	12
2.6	Actualización del panel de funcionamiento y señalización mediante tarjeta SD .....	14
2.6.1	Preparación de la tarjeta SD .....	14
<b>3</b>	<b>Consideraciones generales de los menús</b> .....	<b>18</b>
3.1	Pantalla de estado.....	18
3.2	Menú Resumen .....	19
<b>4</b>	<b>Funciones de mantenimiento</b> .....	<b>20</b>
4.1	Nivel de acceso 3 (servicio/mantenimiento).....	20
4.2	Menú >Técnico<.....	22
4.2.1	Menú - Idioma .....	23
4.2.2	Menú - Histórico .....	24
4.3	Línea de diagnóstico essernet® (modo revisión).....	25
4.3.1	Menú - essernet® .....	25
4.4	Comprobar las conexiones y equipos de essernet® .....	28
4.5	Comprobar las funciones de redundancia .....	30
4.5.1	Menú - redundancia .....	30
4.5.2	Modo revisión.....	33
4.5.3	Menú - revisión.....	33
4.5.4	Menú silenciar zumbador .....	35
<b>5</b>	<b>Menú operador (opción de nivel de acceso 3)</b> .....	<b>37</b>
5.1.1	Opciones de operado .....	38
5.1.2	Simulación del estado del equipo.....	39
5.1.3	Simulación de las salidas .....	41
5.1.4	Simulación del lazo .....	43
5.1.5	Simulación del lazo .....	44
5.1.6	Sustitución de equipos del lazo .....	45
5.1.7	Sustitución de equipos vía radio en el lazo .....	45
5.1.8	Sustitución del detector .....	46
<b>6</b>	<b>Funciones de diagnóstico</b> .....	<b>48</b>
6.1	Prueba Leds .....	48
6.2	Valores de la fuente de alimentación.....	49
6.3	Configuración.....	50
6.4	Significado de los códigos de error de tres dígitos.....	51
	Mensajes de error mostrados en pantalla.....	57
<b>7</b>	<b>Instrucciones de prueba del fabricante</b> .....	<b>60</b>
7.1	Medición de aislamiento en la periferia del lazo.....	60
7.2	Comprobación del consumo de corriente en reposo para determinar la capacidad de tensión requerida en caso de emergencia.....	61
<b>8</b>	<b>Componentes adicionales del sistema FlexES control</b> .....	<b>61</b>
<b>9</b>	<b>Función del identificador</b> .....	<b>62</b>

## 1 General



La central de alarmas contra incendio FlexES control solo puede ser instalada y puesta marcha por personal autorizado y con capacitación específica.

### **Información adicional y actualizada**

Las características descritas, especificaciones e información relacionada con el producto en este manual se refieren a la fecha de edición este documento (fecha de la portada) y pueden ser modificadas debido a normativas y regulaciones del diseño del sistema, instalación y configuración.

La información actualizada y homologaciones están disponibles en [www.esser.es](http://www.esser.es) y [www.esser-systems.com](http://www.esser-systems.com),  
esserbus® y essernet® son marcas registradas en Alemania.

Estas instrucciones sobre la puesta en marcha del sistema complementan la siguiente documentación:

798980.E0 → Manual de funcionamiento de la central FlexES control

798981.E0 → Manual de instalación de la central FlexES control

Junto con la ayuda online del programa de configuración Tools 8000.

### **Formación sobre equipos y diseños de sistemas**

Ofrecemos, de forma periódica, curso de formación para el diseño, planificación y puesta en marcha del sistema FlexES. Póngase en contacto con nosotros, a través de nuestra página web en España [www.esser.es](http://www.esser.es), internacional [www.esser-systems.com](http://www.esser-systems.com), o póngase en contacto con su distribuidor local si desea información sobre nuestros cursos.

## 2 Preparativos para la puesta en marcha

Los componentes de la central FlexES se suministran con el software vigente en el momento de su fabricación.

La información de este documento hace referencia a las siguientes versiones de software:

Software del sistema	Software Display (HMI)	tools 8000
Desde V 04.03 R000	Desde V 01.03 R000	Desde V 1.19 R000

Las secuencias de entradas, el funcionamiento y la información mostrada en pantalla dependen del software utilizado en la programación de la central de alarmas contra incendio y puede que difiera del indicado en este manual debido a las actualizaciones de software.

Antes de poner en marcha la central de alarmas contra incendio, debe comprobar la versión de software y las actualizaciones disponibles. Debe instalar la versión vigente para poder disponer de las prestaciones actuales del sistema.

El software de puesta en marcha dispone de funciones para actualizar módulos y componentes individuales conectados a la central. El paquete del software de actualización consta del firmware para todos los módulos conectados a la central y el software de programación *tools 8000*, ambos necesarios para la puesta en marcha, se pueden descargar de nuestras páginas de soporte. Consulte a nuestro servicio técnico para información sobre las versiones.

Para configurar la central FlexES es necesario disponer del software *tools 8000* con versión igual o superior a V1.16.

### Ayuda *online* del software de programación

El software de programación *tools 8000* consta de un programa de ayuda contextual online. Para acceder a esta ayuda, pulse la tecla >Help< o bien la tecla >F1< cuando haya iniciado el programa. La ayuda incluye descripciones detalladas de las diferentes funciones del programa y de las opciones de programación.

### Cambio de horario de verano/invierno

En las centrales conectadas en red, se puede configurar la zona horaria, incluido el cambio de horario verano/invierno, para todo el sistema en red desde una sola central FlexES. En tal caso, la central FlexES actúa como reloj (máster) para todos los equipos de red.

Si hay otros relojes o temporizadores en el sistema en red, como por ejemplo el módulo de patrón horario de Frankfurt por radiofrecuencia DCF77, se ignora su indicación horaria y se impone la zona horaria configurada en la central FlexES en todos los equipos de la red.

La función horaria de la central FlexES se puede desactivar con la función >Sin zona Horaria<.

La ayuda online del programa *tools 8000* ofrece información detallada sobre la configuración de la zona horaria.



- Las funciones de mantenimiento para el instalador solo están disponibles en el nivel de acceso 3.
- Las pantallas visualizadas en su central pueden ser diferentes a las indicadas en este manual debido a la programación específica de su instalación.

## 2.1 Instalación del software de programación *tools 8000*

Para instalar el software de programación *tools 8000*, versión V1.16 o superior, también es necesario actualizar los *drivers* USB o controladores de centrales e interface del PC. Esta actualización se lleva a cabo de forma automática durante la instalación.



Fig. 1: Instalación del software de programación *tools 8000*

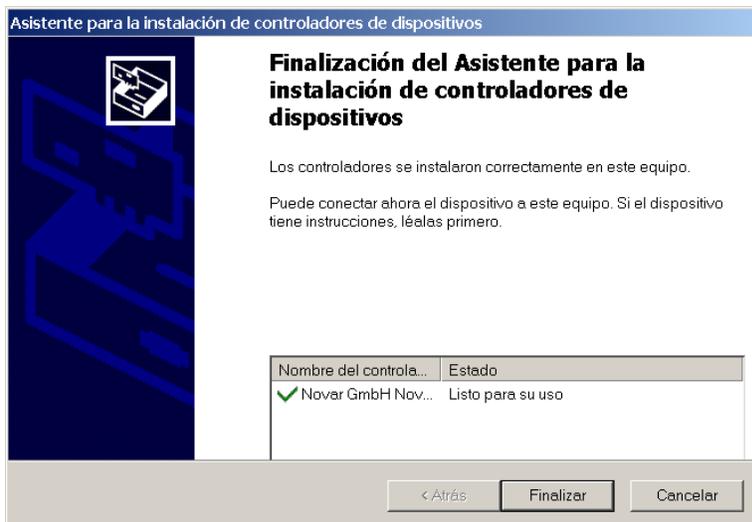


Fig. 2: Instalación de los controladores



### Controladores USB

Si los controladores se han eliminado de forma fortuita o se han dañado, se pueden instalar posteriormente, tras la instalación del software de programación. Los controladores USB están en el directorio >Firmware | USB< incluido en el CD de instalación del programa *tools 8000*.

## 2.2 Conexión entre la central y el PC de mantenimiento

El ordenador (PC) y la central se conectan a través de un cable USB con el fin de poder programar la central de alarmas contra incendio FlexES.



Fig. 3: PC de mantenimiento → al puerto USB de la central, situado en el 1er módulo de control CPU

Solo se debe utilizar el puerto USB del primer módulo de control para conectar la central. El puerto USB del segundo módulo de control (funcionamiento redundante) solo se utiliza para actualizar el software de este segundo módulo de control.

La comunicación entre el PC de mantenimiento y la central FlexES se señala en la parte inferior izquierda del programa tools 8000 mediante un círculo de color verde que indica que el intercambio de datos y la conexión USB son correctos.



Fig. 4: Conexión e intercambio de datos correctos mediante la conexión USB

## 2.3 Hardware de la central / programación del cliente

Para programar la central FlexES, es posible utilizar el hardware instalado en la central (con el contacto de la tapa abierto) a través del software de programación *tools 8000*.

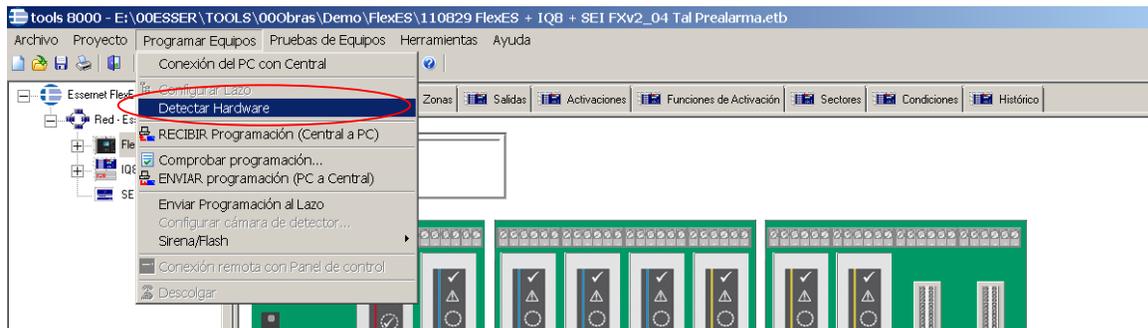


Fig. 5: Ejemplo con el hardware de la central FlexES

El hardware de la central se muestra en una tabla y se compara con cualquier programación actual del sistema, por ejemplo de sistemas previamente configurados.

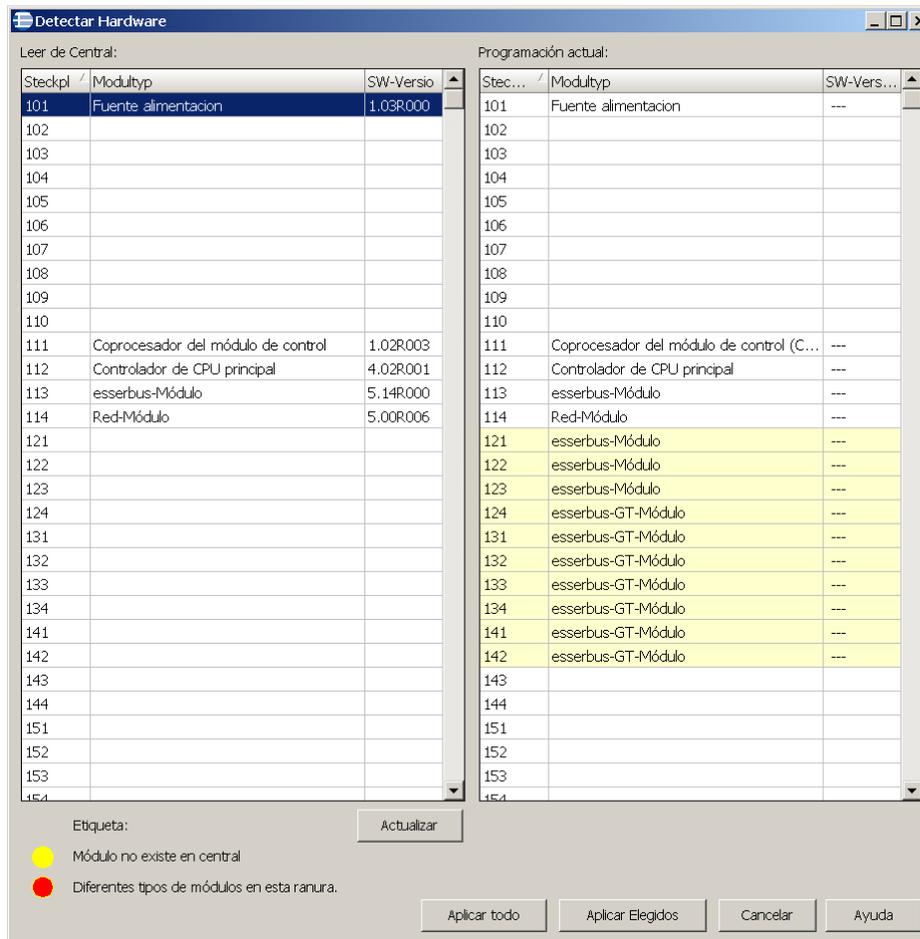


Fig. 6: Ejemplo con el hardware de la central FlexES

El hardware de la central se puede comparar con la programación del usuario (si está disponible) haciendo clic en >Aplicar todo< o >Aplicar Elegidos<.

## 2.4 Actualización del software

En las centrales de alarma recién suministradas (sin programar), se puede crear un registro de programación “temporal” (por ejemplo, solo la central con el hardware adicional) y enviárselo a la central a través del programa tools 8000 con el menú >Proyecto | Añadir una central<.



No se puede actualizar el software sin un registro de programación en la central o con la tapa de la central cerrada.

Al abrirse / cerrarse la cabina de la central se activa / desactiva, respectivamente, el puerto USB de la central mediante el contacto de la puerta.

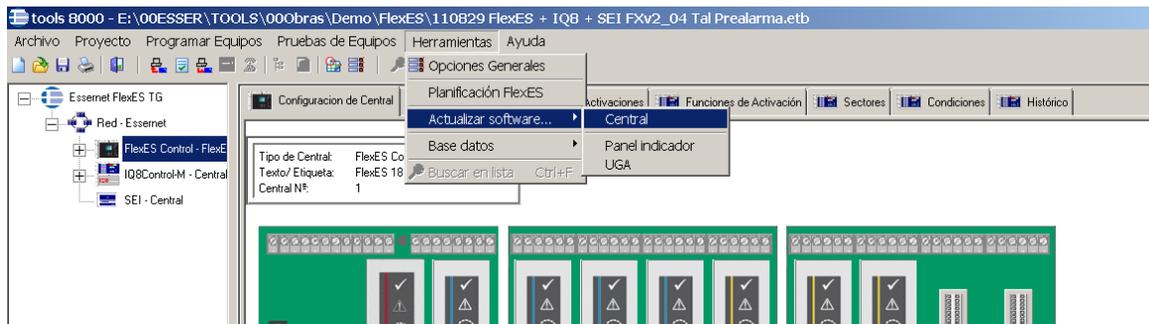


Fig. 7: Actualización del software de la central (firmware)

Los archivos individuales de los módulos se almacenan en paquete de firmware. Estos archivos se pueden descargar de nuestra página de soporte o solicitarse a nuestro departamento técnico y guardarse en el disco duro del ordenador.

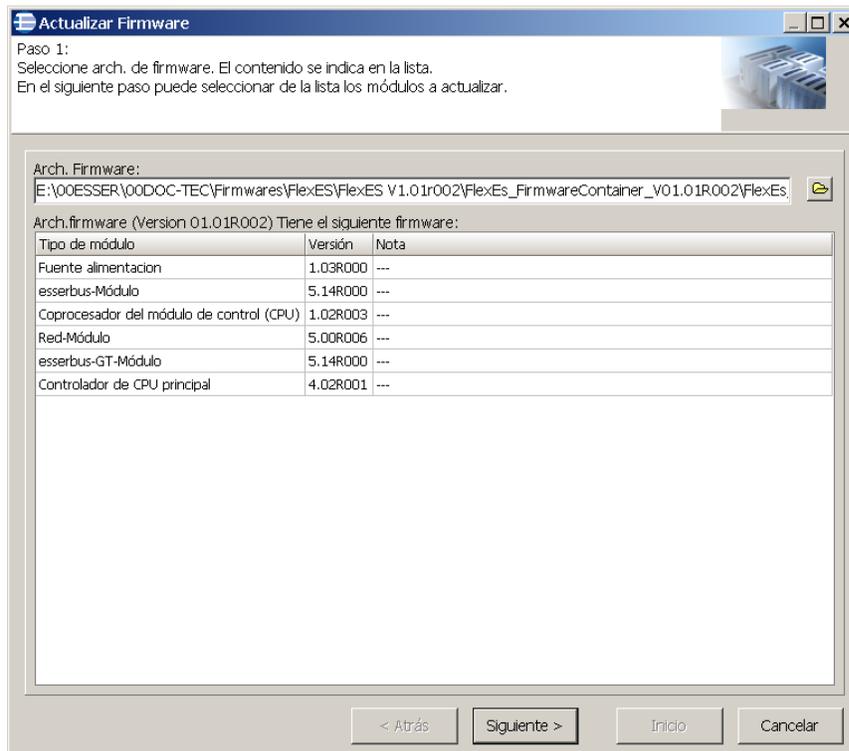


Fig. 8: Contenido del paquete de firmware con información sobre versiones de software de equipos individuales (ejemplo)

En este ejemplo, se muestran en pantalla los módulos detectados. Los módulos que requieren actualización de software están marcados y se pueden actualizar de forma individual.

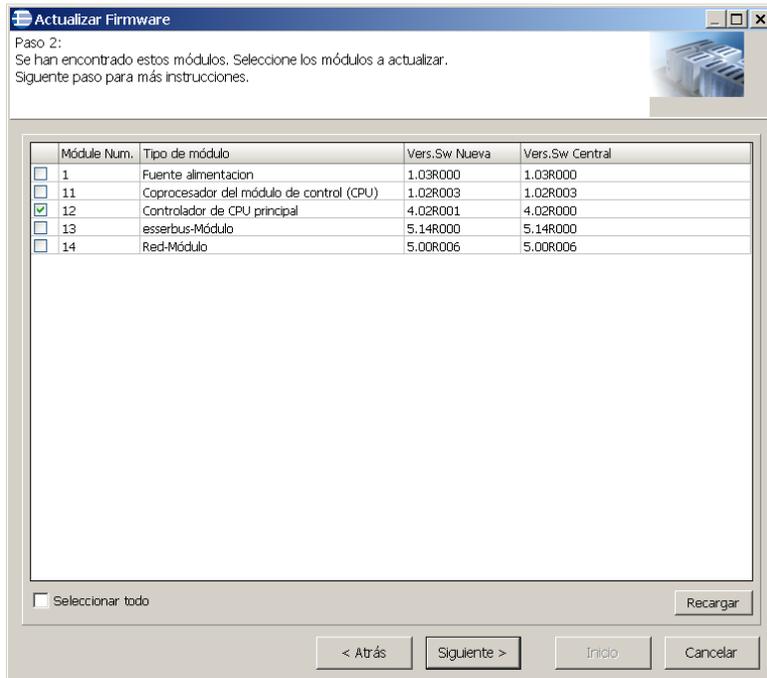


Fig. 9: Módulos detectados en la central con la versión de software instalada y la versión vigente en el archivo de firmware (ejemplo)

La siguiente captura de pantalla muestra los módulos cuya versión de software no es compatible con la versión incluida en el archivo de software vigente. Estos módulos se marcan en rojo y no se pueden actualizar.

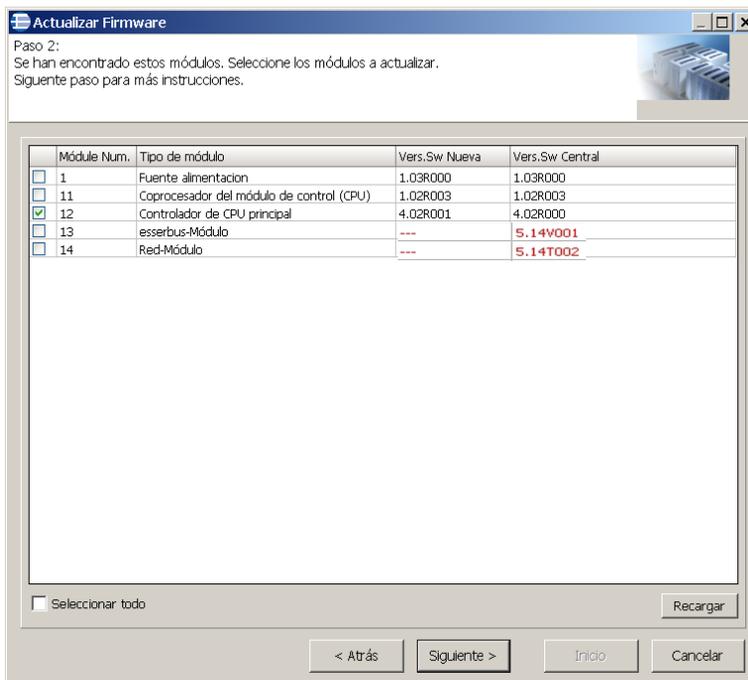


Fig. 10: Módulos para los que no existe software compatible dentro del paquete de firmware (ejemplo).



Póngase en contacto con el departamento técnico para poder tomar las medidas adecuadas.

El proceso de actualización para cada uno de los módulos se muestra gráficamente mediante una barra de progreso.

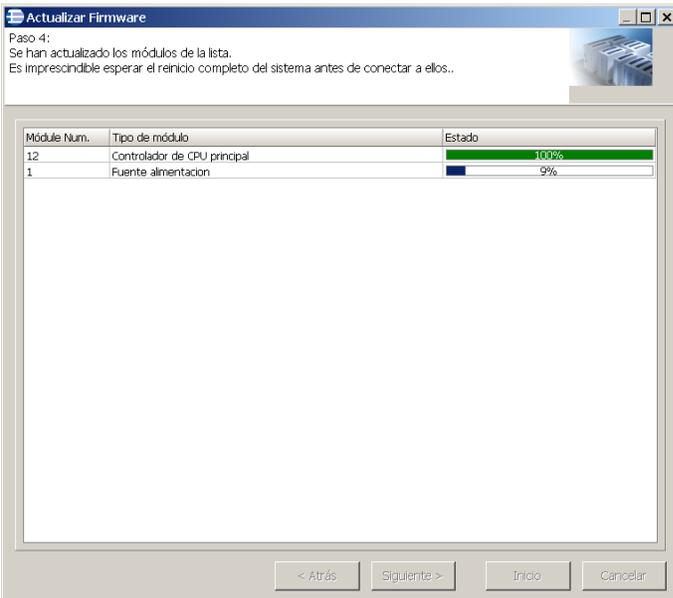


Fig. 11: Pantalla gráfica → Progreso de la actualización (ejemplo)

Si hay algún módulo que no se puede actualizar correctamente, aparecerá un mensaje de error.

→ Repita el proceso descrito en la sección 2.3 en el módulo correspondiente.



#### Ayuda online

Consulte la sección de ayuda online del software *tools 8000* si desea más información.

#### Módulo de control 2 → funcionamiento redundante

El software de los dos módulos de control se puede actualizar por separado, en cada uno de los módulos de control. Para ello, es necesario que el puerto USB del ordenador se conecte primero al módulo de control 1 y, luego, tras realizar la actualización correctamente, se conecte al módulo de control 2.

## 2.5 Actualización del software para redundancia

Si la FlexES se programa con funcionamiento redundante, la actualización del módulo se realiza de forma similar a como se realiza la actualización de un módulo de control. Sin embargo, hay algunos aspectos que deben tenerse en cuenta:

- La actualización de la CPU de ambos módulos de control debe realizarse a través de la conexión USB del módulo de control (CPU) en cuestión. Ambas CPU están visibles mediante la función de detección de hardware en el módulo de control 1 (CPU máster), sin embargo, la CPU del módulo de control 2 (CPU redundante) no se puede actualizar a través del bus interno de la central.
- Los coprocesadores de ambos módulos de control sí se pueden actualizar mediante la CPU del módulo de control 1 (CPU máster).

### 2.5.1 Actualización del software de la CPU (módulo de CPU máster y módulo CPU redundante)

La actualización de una central con CPU redundante debe llevarse a cabo desde el módulo de control 1 CPU máster. Se detecta todo el hardware de la central y se muestra en pantalla.

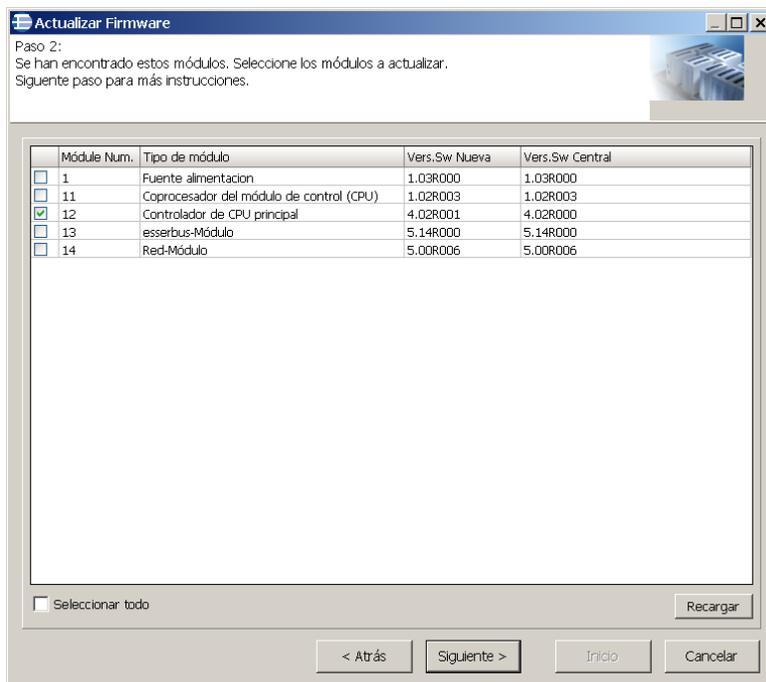


Fig. 12: Actualización del software de la CPU

Si, tal y como se muestra a continuación, se selecciona la CPU del módulo de control 2 (CPU redundante) para actualizarla, al empezar el proceso de actualización, aparecerá una ventana indicando que es necesario establecer primero conexión con el módulo 2 (CPU redundante).

Una vez se haya quitado el conector USB del módulo 1 (CPU máster) y se haya conectado al módulo de control 2 (CPU redundante), ya puede continuar el proceso de actualización.

Si la actualización se realiza a través del módulo de control 2 (CPU redundante), solo se puede actualizar la CPU del módulo de control 2 (CPU redundante).

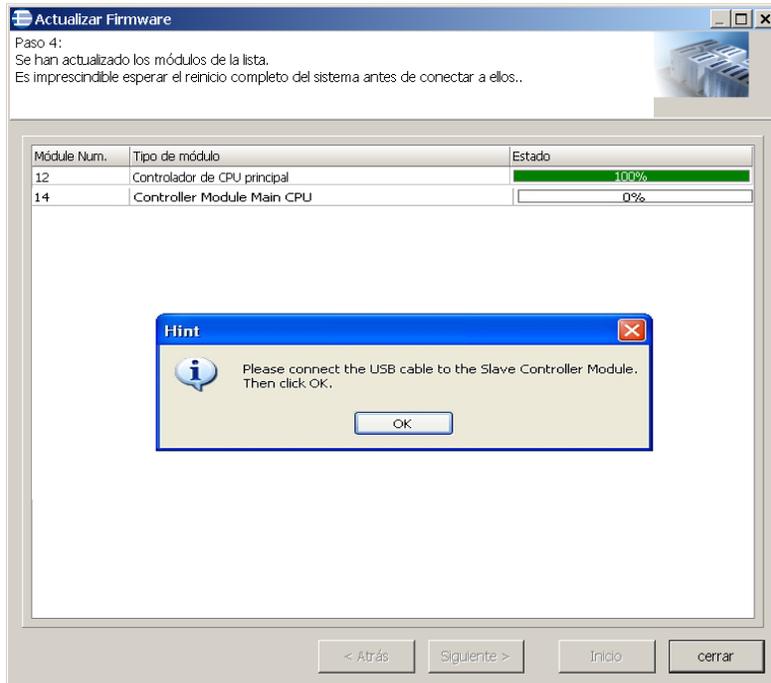


Fig. 13: Mensaje para establecer conexión USB.



Conecte el cable USB al Módulo de control 2 (CPU redundante) y, a continuación, pulse OK.

## 2.6 Actualización del panel de funcionamiento y señalización mediante tarjeta SD

El panel de funcionamiento y señalización de la central FlexES se puede actualizar con una tarjeta de memoria SD. Es importante que consulte la información de compatibilidad incluida en el software del panel de funcionamiento respecto al software de la central FlexES y del paquete de firmware asociado.

A continuación, se indican las tarjetas SD que se han probado en fábrica (por ejemplo para actualizar el software) con la central FlexES control:

- Panasonic 4GB SDHC
- SanDisk 4GB SDHC
- SanDisk Ultra Class 4 2GB SD
- SanDisk Ultra Class 4 4GB SDHC
- Sony 2GB SD
- Kingston 2GB SD

Para garantizar un intercambio de datos seguro, solo deben utilizarse los modelos de tarjetas indicados arriba.

### 2.6.1 Preparación de la tarjeta SD

- 1.) Se requiere una tarjeta SD según la lista anterior para actualizar el software.
- 2.) Copie el contenido de archivo "FlexES\_HMI\_Vxx.yyRzzz\_Update\_SD.zip" en la tarjeta SD;
- 3.) P.ej. Copie el archivo en la tarjeta SD y haga clic sobre éste con el botón derecho del ratón y seleccione "Extraer aquí".

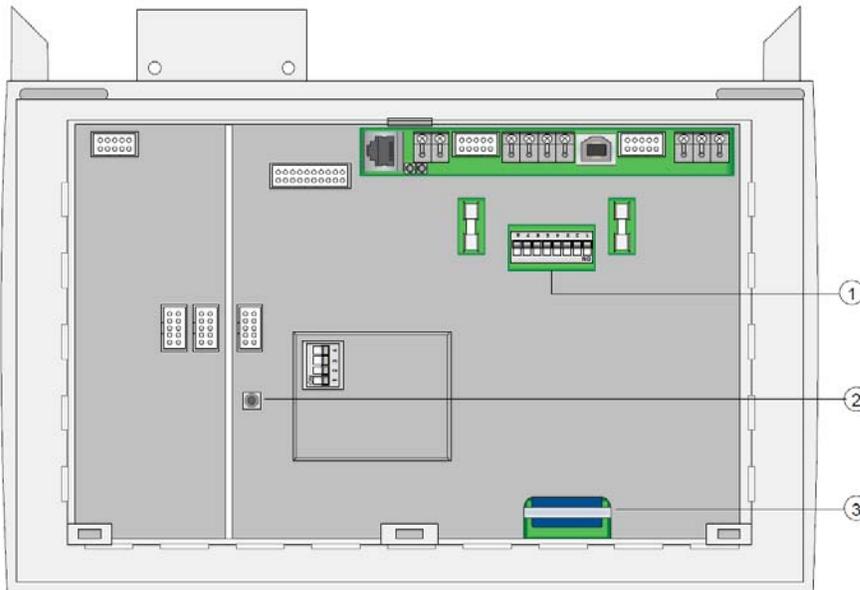
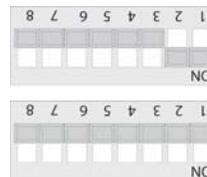


Fig. 14: Localización de los componentes en la parte posterior del panel de control y display (HMI) – Vista desde la parte superior

①. Bloque de terminales:

Microinterruptor 1 = ON (la pantalla permanece encendida)  
 Microinterruptor 2 = ON (modo de mantenimiento activo)

Microinterruptor 1 = OFF  
 Microinterruptor 2 = OFF ( modo de mantenimiento anulado)

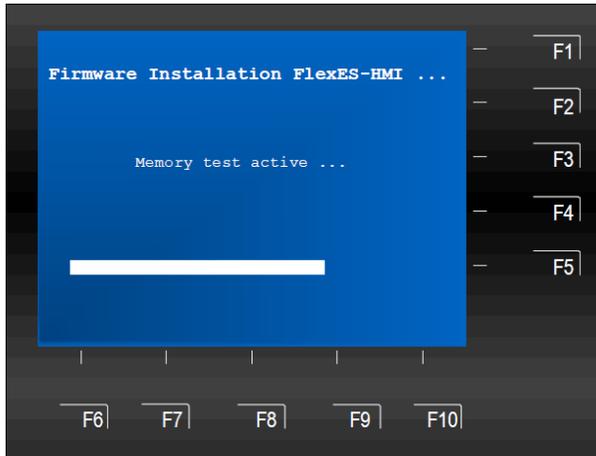


②. Botón de rearme

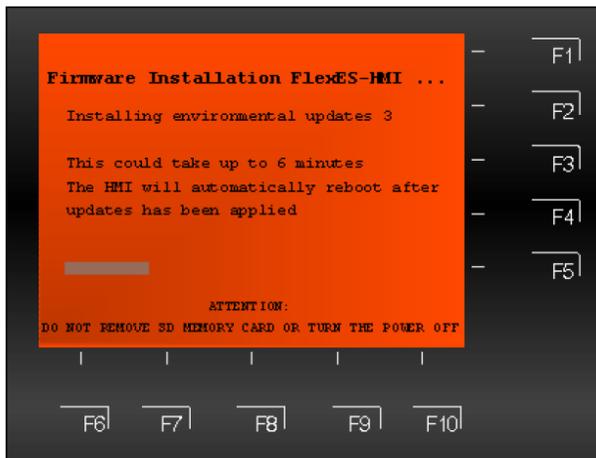
③. Ranura para la tarjeta de memoria SD

En funcionamiento normal, el panel de funcionamiento y señalización muestra el estado de la central y los eventos de la central, por ejemplo un fallo de comunicaciones.

- Ajuste los microinterruptores 1 y 2 del bloque de terminales ① a la posición ON.  
Interruptor 1 = **on** (la pantalla permanece encendida)  
Interruptor 2 = **on** (modo de mantenimiento activo)
- Inserte la tarjeta SD en la ranura correspondiente ③.
- Pulse el botón de rearme de CPU o desconecte brevemente el panel de la alimentación.
- La pantalla quedará oscura durante un momento y luego pasará a ser de color azul. Se inicia entonces el proceso de verificación.

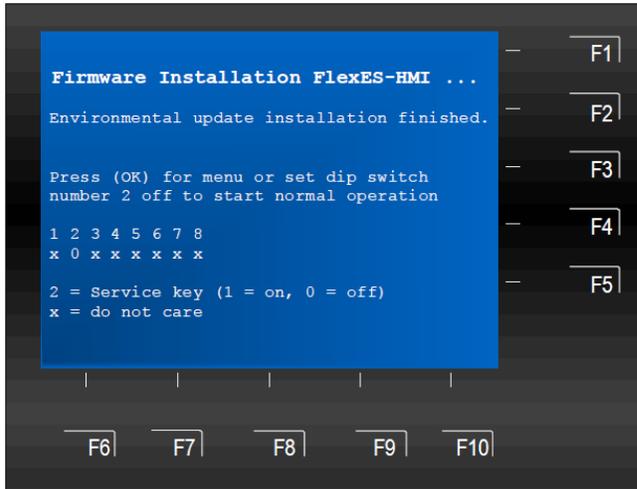


- A continuación, se iluminará de color rojo. En ese momento, se iniciará la actualización de los datos (con una duración aproximada de entre 2 y 5 minutos).



 **No** desconecte la alimentación del panel de funcionamiento y señalización, ni la central durante este tiempo. Si se interrumpe el proceso, el Panel de Control y Display HMI podría quedar dañado.

Cuando los datos ya se han actualizado, el panel de funcionamiento y señalización se reinicia y la pantalla se ilumina de color azul de nuevo indicando que cambie los interruptores a su posición por defecto.



- Retire la tarjeta SD.
- Vuelva a colocar los interruptores 1 y 2 del bloque de terminales ① a la posición ON:  
Microinterruptor 1 = **off**  
Microinterruptor 2 = **off** (modo de mantenimiento anulado)
- Pulse el botón de rearme ② con la central de alarmas contra incendio activada.
- El panel de funcionamiento y señalización se reiniciará y aparecerá en pantalla el logo FlexES control.

La actualización del firmware del panel de funcionamiento y señalización se ha finalizado correctamente.

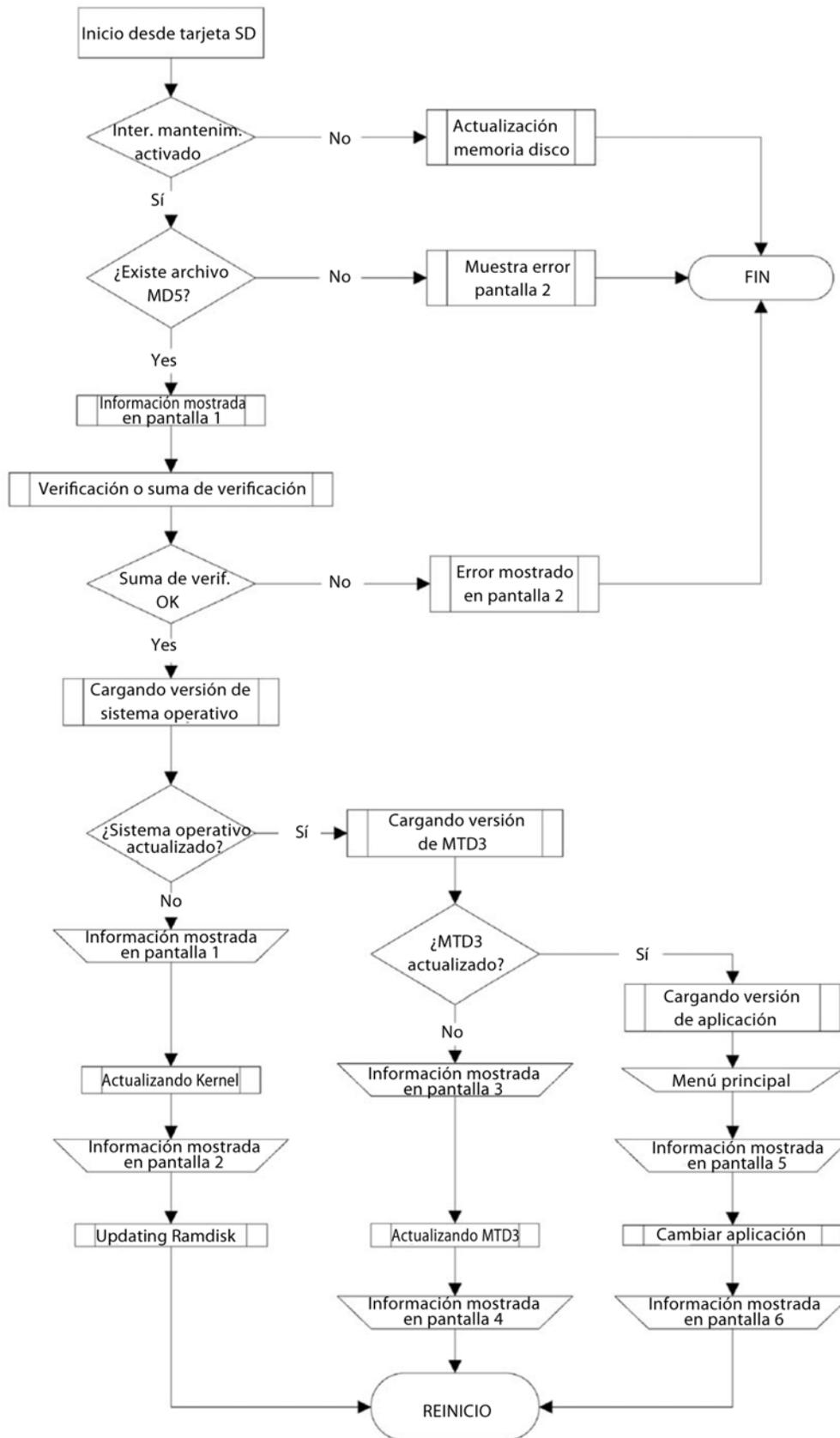


Fig. 15: Diagrama de flujo del proceso de actualización del panel de funcionamiento y señalización con tarjeta SD

### 3 Consideraciones generales de los menús

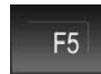
El funcionamiento, las secuencias de entrada y la información que aparece en pantalla dependen del software y de la programación de la central de incendios y pueden ser diferentes a lo que se indica en este manual debido a las actualizaciones de software.

#### 3.1 Pantalla de estado



Quando la central se encuentra en funcionamiento normal, la información de su estado se muestra en pantalla con los mensajes ordenados según su prioridad.

Si se produce una alarma, avería o un corte en la alimentación, siempre aparece en pantalla el primer y último mensaje.



Pulse esta tecla – Modo info on /off - para visualizar o no la información en pantalla.

Fig. 16: Pantalla de estado de un mensaje de alarma de fuego (ejemplo)

Si se producen a la vez varios mensajes con la misma prioridad, se pueden visualizar mediante las teclas de dirección (flechas). Cuando se visualiza el texto adicional, es posible cambiar la vista de este texto adicional a la vista de pantalla con o sin información pulsando la tecla F5.

En el primer nivel de prioridad (según la norma), solo se muestran los grupos que señalizan una alarma de incendio.

Los detectores correspondientes se muestran mediante mensajes de nivel 2 de prioridad.

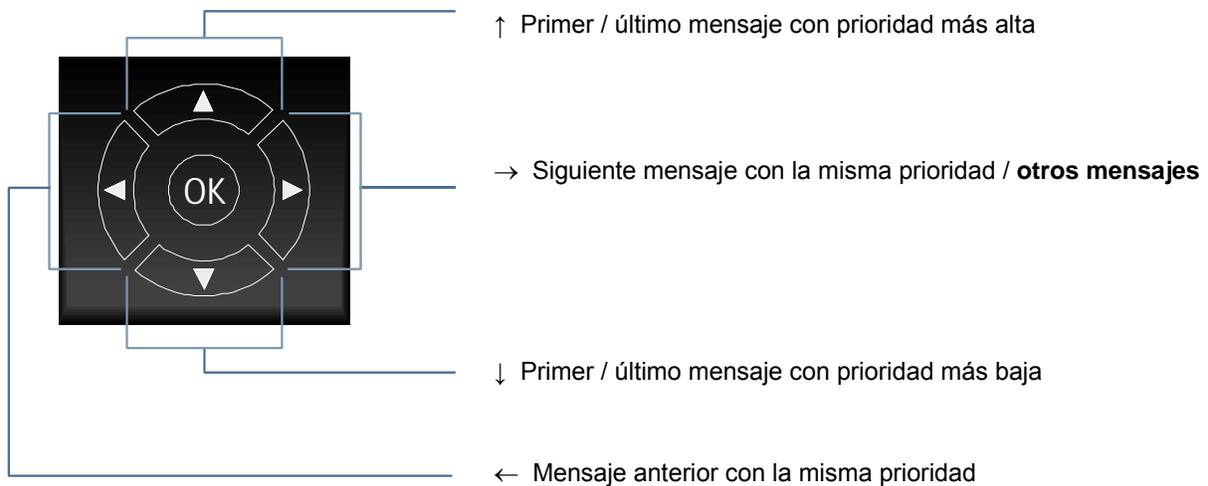


Fig. 17: Teclas con flechas

OK → Confirmar selección / entrada resaltada en pantalla



Si se está actuando sobre la central mientras ésta muestra un mensaje en pantalla, operará sobre ese mensaje.  
Si no se pulsa ninguna tecla, la pantalla mostrará, de nuevo, automáticamente el mensaje con prioridad más alta.

### 3.2 Menú Resumen

El menú >Estados< contiene información de todos los estados y tipos de mensaje como >Alarma<, >Anulado< y >Avería< ordenados según prioridad.

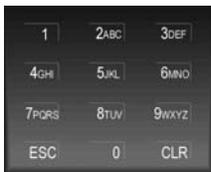


Pulsar la tecla → para que aparezca el menú Resumen.

Fig. 18: Menú >Resumen<



Si existen más mensajes de los que caben en pantalla, se pueden visualizar mediante las teclas con flechas.



Se puede seleccionar el mensaje directamente, seleccionando un número del 1 al 9. Dependiendo del tamaño del mensaje, se puede visualizar un máximo de 9 mensajes.

Si hay más de 9 mensajes, utilice la tecla F5 para avanzar a la siguiente lista de mensajes



Ver >Detalles<

Presione OK sobre la lista para acceder al menú >Detalles< de esa categoría.



Pulse F5 para poder avanzar en la lista.

Si introduce el número mediante el teclado accederá directamente al tipo de estados seleccionado del menú de estados.

## 4 Funciones de mantenimiento

La puesta en marcha, el mantenimiento y las funciones de la central de alarmas debe llevarse a cabo únicamente por instaladores especializados y personas autorizadas, que acceden a la central a través del nivel de acceso 2 (Operador) de la central FlexES. Por defecto, el acceso para instaladores está protegido mediante un código numérico.

Este nivel de acceso solo se puede utilizar para que personal especializado configure la central o introduzca datos.

### 4.1 Nivel de acceso 3 (servicio/mantenimiento)

Es posible cambiar del nivel de acceso 2 al nivel de acceso 3 con la tecla de función F3 >Técnico<. El código de acceso (por defecto 123) debe introducirse antes de cambiar al nivel 3.



#### Acceso teclado Usuario

Pulse la tecla e introduzca el código de acceso de nivel 1 (nivel operador)

Tras el cuarto intento para acceder, el teclado quedará bloqueado durante 60 segundos.

Excepción: El requisito de código de acceso se ha desactivado/eliminado en la programación de datos de la central.

Para **Salir**, pulse la tecla de >Acceso teclado< de nuevo.

#### Habilitar menú técnico



Pulse la tecla de función F10 > Técnico<

Seleccione la función > Habilitar menú técnico < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 1 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús.

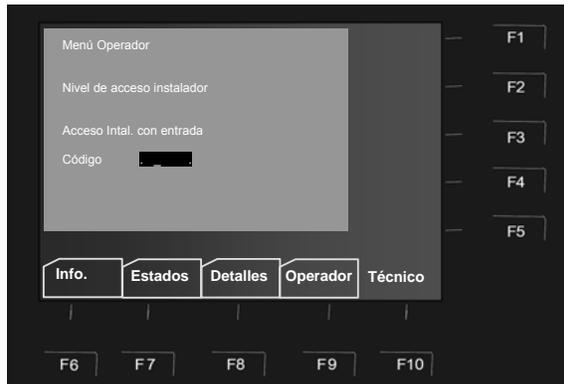
Fig. 19: Menú >Técnico< / Habilitar menú técnico



Si en éste menú introduce datos erróneos o que no se correspondan con la configuración, puede ocasionar malfuncionamiento en la central.

Para proteger contra la activación involuntaria , lo que conllevaría el activar o deshabilitar el teclado, la tecla de acceso tiene 1 segundo de retardo.

Introduzca el código de acceso para las funciones de Técnico



Para habilitar las funciones de mantenimiento, introduzca el código de acceso para técnico mediante el teclado (por defecto, 123).



Pulse la tecla OK para confirmar.

Fig. 20: Acceso instalador nivel 3 (Menú técnico)

La autorización de acceso para nivel 3 se mantiene hasta que se anula pulsando la tecla  o bien no se pulsa ninguna tecla durante más de 10 minutos. Mientras permanece en el nivel 3 es posible cambiar de pantalla o acceder a otros menús sin necesidad de volver a introducir el código.

### Deshabilitar menú técnico



Seleccione de nuevo la función > Habilitar menú técnico < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 1 del teclado numérico. El acceso de nivel 3 se bloqueará de nuevo.



Las teclas cursoras   se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús.

Fig. 21: Menú >Técnico< / Deshabilitar menú técnico

### Código técnico desconocido

Si el instalador no sabe cuál es el código de acceso o lo ha olvidado, se puede obtener fácilmente con el ordenador. Para ello, deben descargarse los datos de la central con el software de programación tools 8000. El código de acceso (máximo 8 caracteres) aparece en pantalla del Tools 8000, seleccionando la Central deseada en el proyecto y desde el menú >Proyecto<, seleccionando >Central<, en la pantalla de propiedades se indica el Código de Acceso / Código Instalador: >XXXXXXXX<.

No es necesario guardar los datos de clientes que solo se han mostrado para obtener el código de instalador.

## 4.2 Menú >Técnico<



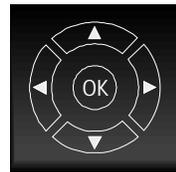
Pulse la tecla después de introducir el código de acceso. Aparecerá la siguiente pantalla:



### Navegar dentro del menú >Técnico<



Seleccione una de las opciones pulsando un número 1-7.



También puede seleccionar las opciones utilizando las teclas con flechas.



Pulse una de estas dos teclas para confirmar la selección.



Pulse esta tecla para volver al menú >Info<.

Fig. 22: Menú >Técnico<

1. Habilitar Menú técnico	Se permite acceder al nivel de instalador (nivel de acceso 3). Este acceso puede quedar de nuevo bloqueado utilizando la tecla 1 o pulsando OK (ver capítulo 4).
2. Idioma	Selección del idioma de los textos que aparecerán en pantalla (ver capítulo 4.1).
3. Histórico	Esta opción permite visualizar lo eventos actuales en orden cronológico (ver capítulo 4.2).
4. essernet	Modo de Diagnóstico de red essernet® Se puede comprobar la conexión essernet® de las centrales y equipos en red.
5. Redundancia	Selección del modo de redundancia. Esta función permite la visualización y revisión del modo de redundancia de una central FlexES con un módulo de control CPU 2 redundante (Ref.: 808328.RE) (ver capítulo 4.5).
6. Impresora	Permite habilitar o anular la impresora
7. Revisión	Se activa/desactiva el modo para la función de servicio / mantenimiento (ver capítulo 4.5.3).
8. Silencio zumbador	El zumbador local se activa o se desactiva (ver capítulo 4.5.4).

### 4.2.1 Menú - Idioma

Al seleccionar esta opción, se puede cambiar el idioma de los menús del Display.

No es posible cambiar el idioma de los textos programados en la central (textos informativos, identificadores). Estos textos se muestran siempre en el idioma que se han introducido.



Seleccione la función > Language/Idioma < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 2 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús.

Fig. 23: Menú >Técnico / Selección de idioma



Seleccione el idioma deseado y pulse la tecla OK o pulse una tecla numérica, 1-4, del teclado.

Fig. 24: Configuración del idioma

Puede comprobar el cambio del idioma de los menús del sistema directamente en las pestañas de menú de funcionamiento (tecla de función F6-F10). Todos los textos del sistema se pueden visualizar en el idioma seleccionado.

## 4.2.2 Menú - Histórico

### Ver menú Histórico

En el nivel de acceso 3, instalador, se puede visualizar el histórico de eventos de la central de incendios pulsando la tecla >Histórico<. Los últimos 10.000 eventos, como por ejemplo alarmas, fallos, desconexiones, accesos, etc., se almacenan en el histórico de eventos en orden cronológico. La pantalla muestra el evento más reciente.

Los eventos se numeran de forma automática con número consecutivo. Cuanto mayor es el número, más reciente es el evento (número 001 = evento más antiguo).



Seleccione la función > Histórico < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 3 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús.

Fig. 25: Menú >Histórico

Es posible explorar el contenido histórico de eventos mediante las teclas de navegación (flechas).

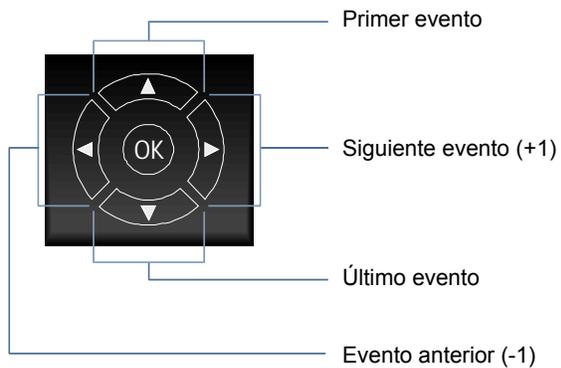


Fig. 26: Histórico de eventos y teclado de dirección

### 4.3 Línea de diagnóstico essernet® (modo revisión)

La conexión essernet® de varias unidades en la red se puede comprobar con esta línea de diagnóstico.

#### 4.3.1 Menú - essernet®



Fig. 27: Menú >essernet<

Seleccione la función > essernet < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 4 del teclado numérico.

Las teclas cursoras  se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús.

#### Activar la línea de diagnóstico de essernet®

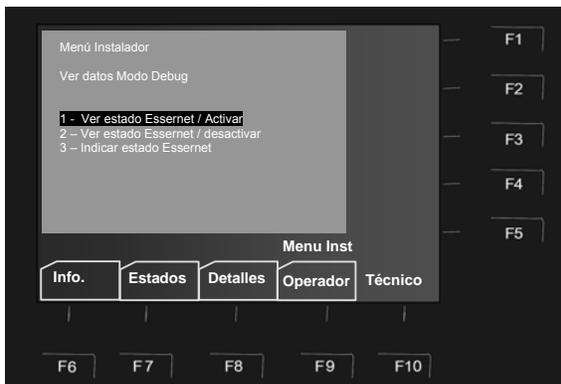


Fig. 28: Menú essernet > Ver estado essernet / Activar <

Seleccione la función > Ver estado essernet/Activar < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 1 del teclado numérico.

Tras unos 2 segundos después de la activación, aparecerá en pantalla la línea de diagnóstico de essernet® .

Se muestra en todos los niveles de pantalla hasta que se desactiva de nuevo.

#### Desactivar la línea de diagnóstico de essernet®



Fig. 29: Menú essernet > Ver estado essernet / Desactivar <

Seleccione la función > Ver estado essernet/Desactivar < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 2 del teclado numérico.

Tras unos 2 segundos aproximadamente, la pantalla de la línea de diagnóstico de essernet® se desactivará.

### Visualizaciones en pantalla y su significado

La línea de estado de essernet® (L:xxx) indica qué conexiones están funcionando correctamente (funcionamiento estándar) y cuáles son las que funcionan de forma incorrecta. Las unidades /centrales de control que no existen se representan con el carácter de interrogación "?".

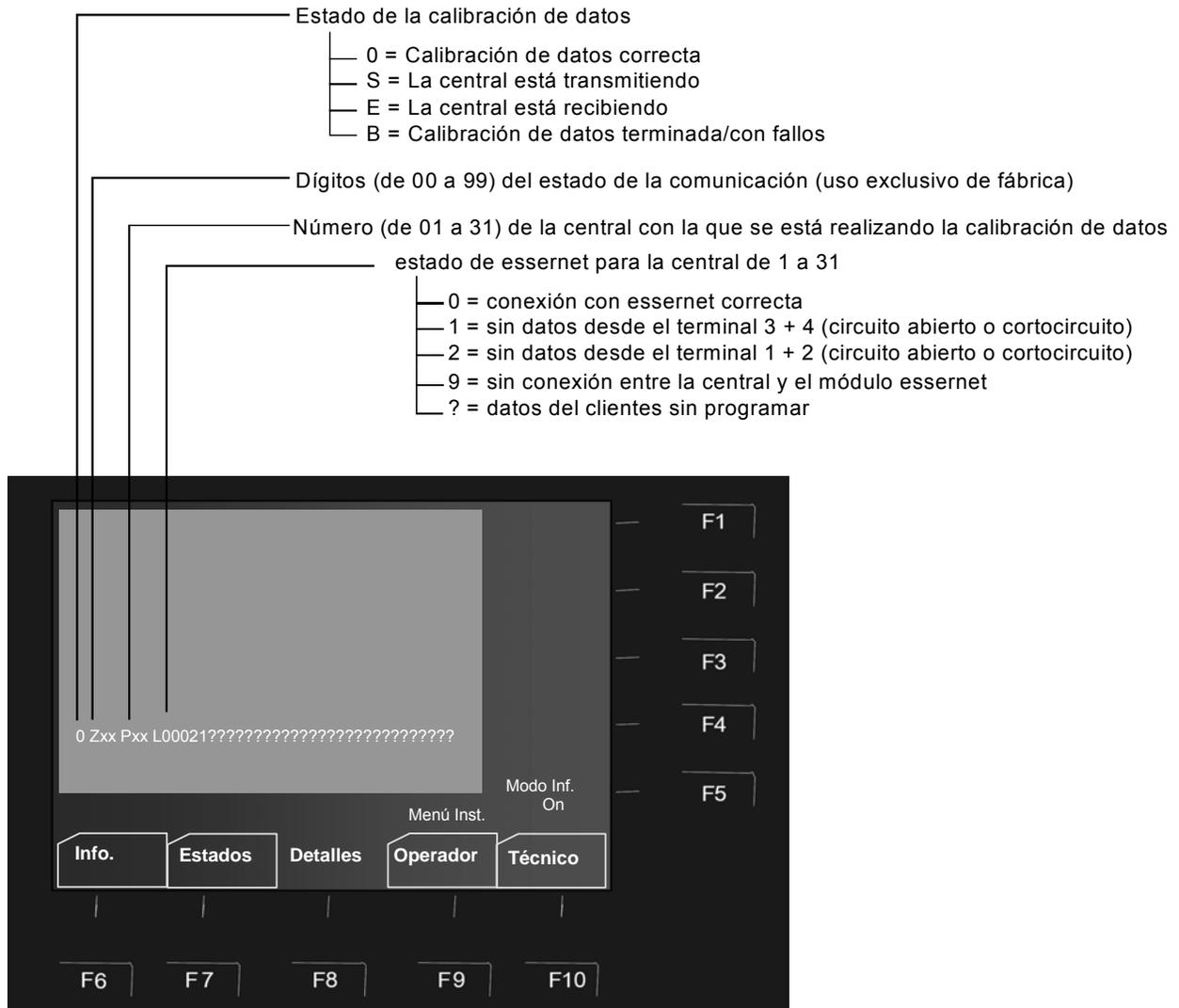


Fig. 30: Línea de estado de essernet®

El carácter al principio de la línea (0, S, E o B) indica el progreso de la calibración de datos entre dos centrales. Esto ocurre cuando las señales se actualizan en essernet®, por ejemplo cuando una central se desconecta y se vuelve a conectar o cuando se integra una nueva central en la red essernet y sus datos se actualizan de forma automática.

La central que está llevando a cabo la calibración se indica mediante el número de dos dígitos contiguo a la P (P:xx)

**Ejemplo de línea de diagnóstico essernet® con centrales de alarma contra incendio**

En el siguiente ejemplo, se muestran cuatro centrales conectadas en red essernet®.

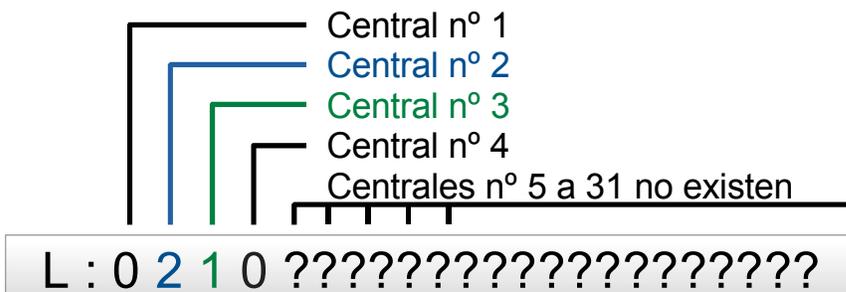
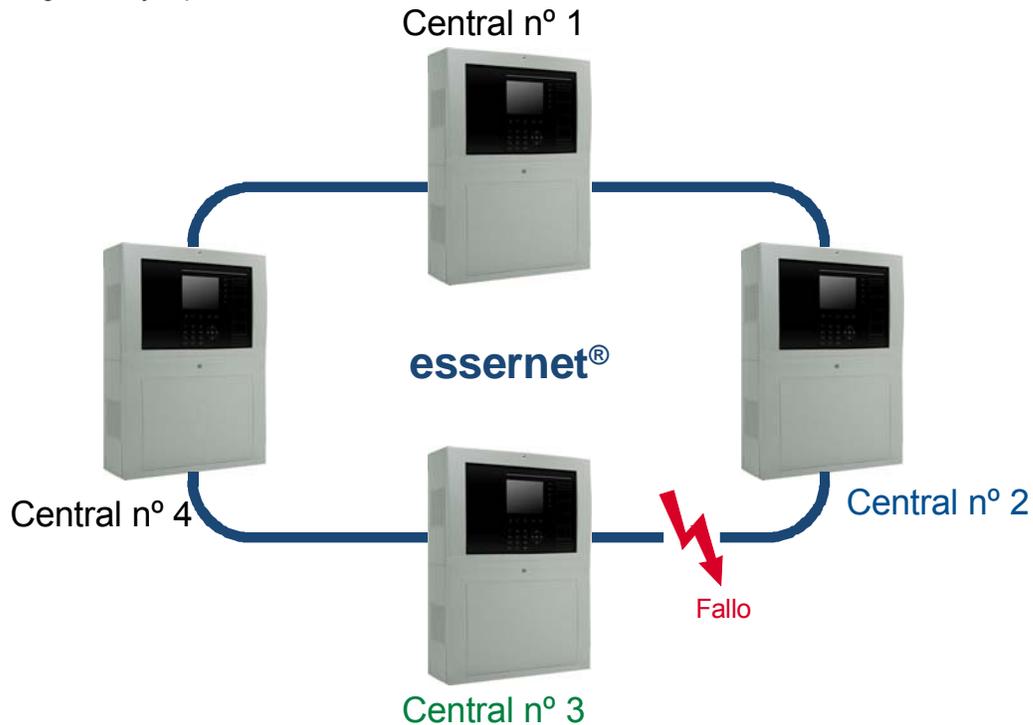


Fig. 31: Ejemplo de línea de diagnóstico de essernet® con cuatro centrales

La conexión entre la central n° 2 y la n° 3 falla debido a un circuito abierto, cortocircuito o cableado incorrecto.

Las centrales con n° 5 a 31 aparecen con el signo de interrogación (“?”) porque no están programadas en la configuración del sistema.



Mientras se muestra la línea de diagnóstico de essernet®, los mensajes de estado, como por ejemplo >Modem Bomberos off< o >Sirenas off< no se muestran en pantalla.

## 4.4 Comprobar las conexiones y equipos de essernet®



Fig. 32: Menú essernet > Indicar estado essernet<

Seleccione la función > Indicar estado essernet < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 3 del teclado numérico.

Tras unos 2 segundos aproximadamente, se indicarán las estadísticas de la red y la indicación 1 de 2 más opciones.



Fig. 33: Pantalla de las estadísticas de estado de essernet®

El cambio de página 1 de 2 más opciones, se realiza de forma automática.

Utilice la tecla cursora  para volver al menú >Ver datos Modo Diagnósticos<

El significado de la información que aparece se indica en la tabla de la página siguiente:

<b>Página 1</b>		
<b>Página 1</b>	<b>Valor (ejemplos)</b>	<b>Significado</b>
Terminal 12	1555	Número de telegramas recibidos sin error en los terminales 1+2 del micro módulo essernet®. Actualización automática de los valores: - micro módulo de essernet® 62,5 kBd: cada 45 segundos - micro módulo de essernet® 500 kBd: cada 10 segundos
Terminal 34	1551	Terminales 3+4 (véase "Terminal 12")
Fallos 12 [%]	0	Porcentaje de los telegramas con fallo que se han recibido en los terminales 1+2 del micro módulo de essernet®. Actualización automática de los valores: - micro módulo de essernet® 62,5 kBd: cada 45 segundos - micro módulo de essernet® 500 kBd: cada 10 segundos
Fallos 34 [%]	0	Terminales 3+4 (véase "Fallos12")
FtMax 12 [%]	6	Porcentaje máximo de los telegramas con fallo recibidos en los terminales 1+2 desde que se reinició la central por última vez. Esta función habilita una medición sobre un periodo más largo y se rearma a "0" cada vez que se reinicia la central.
FtMax 34 [%]	8	Terminales 3+4 (véase "FtMax 12")
Rep. Telegr	4	Número de repeticiones. Las repeticiones en los telegramas indican que hay fallos en un módulo o en la transmisión.
Central Núm.	10	Dirección del micro módulo que ha sido ajustado en el módulo de essernet®. Esta dirección debe corresponder con la de la configuración del sistema de la central.
<b>Página 2</b>		
Nivel 12	33	Rango de valor en el terminal 1+2 de 0 a 100. Valores de 10 a 100 → funcionamiento normal Valores por debajo de 10 → fallo Se ilumina el led amarillo en el módulo. También, aparecerá el mensaje como Avería General y se indicará en pantalla como >Avería sist. essernet<.
Nivel 34	66	Terminales 3+4 (véase "Nivel 12")
- - - -	---	---
Versión	500000	Versión de software V5.00R00 del módulo essernet®



Los contadores se reinician cuando se reinicia la central.

## 4.5 Comprobar las funciones de redundancia

Esta función permite mostrar e inspeccionar el funcionamiento redundante de la central FlexES con el módulo redundante 2 (Ref.: 808328.RE).

### 4.5.1 Menú - redundancia



Fig. 34: Menú >Redundancia<

Seleccione la función > Redundancia < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 5 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

### Activar la línea de revisión de redundancia

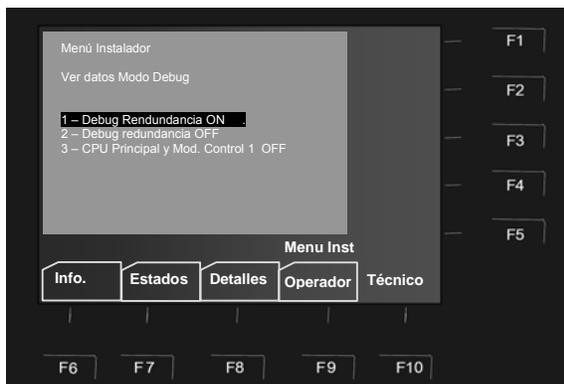


Fig. 35: Menú > Diagnósticos Redundancia ON <

Seleccione la función > Debug Redundancia ON < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 1 del teclado numérico.

Tras unos 2 segundos, aparecerá en pantalla la línea de revisión de redundancia.

Se muestra en todos los niveles de pantalla hasta que se desactiva de nuevo.



Fig. 36: Detalles con línea de redundancia de CPU Redundante

Tras activar la función, aparece en pantalla la línea de revisión de redundancia.

Se muestra en todos los niveles de pantalla hasta que se desactiva de nuevo.

## Desactivar la línea de revisión de redundancia



Seleccione la función > Debug Redundancia OFF < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 2 del teclado numérico.

Se anulará la línea de redundancia.

Fig. 37: Menú > Diagnósticos de Redundancia OFF <



Si el módulo redundante (Ref.: 808328.RE) se conecta en la central FlexES y la función se programa correctamente la configuración del sistema, aparecerá en pantalla el mensaje "Fallo sistema CPU 2" durante unos segundos tras un reinicio de la central hasta que el software del sistema arranque con este módulo.

La aparición de este mensaje es inherente al sistema ya que se retarda el inicio del módulo de control 2.



### Posible error de funcionamiento

Cuando se comprueba el funcionamiento del módulo redundante 2, el módulo de control 1 no se puede quitar ya que también se eliminaría el controlador de relé integrado.

## Funcionamiento de la función de redundancia

Con el módulo de control redundante, la función de cambio, en caso de que falle el módulo de control 1, se puede comprobar tal y como se indica a continuación:



### Módulo de control 1 → OFF

Mediante esta función, se desactiva el módulo de control 1 CPU Principal y se cambia automáticamente al ESCLAVO.

Seleccione la función > CPU Principal y Mod.Control 1 OFF < con las teclas cursoras  o  y confirme con la tecla >OK< o bien pulse la tecla 3 del teclado numérico.

Fig. 38: Menú módulo de control 1 -> OFF



### Módulo de control 2 → OFF

Mediante esta función, se desactiva el módulo de control 2 ESCLAVO y se cambia automáticamente al MÁSTER (funcionamiento normal de la central).

Seleccione la función > CPU Esclava y Mod.Control 2 OFF < con las teclas cursoras  o  y confirme con la tecla >OK< o bien pulse la tecla 4 del teclado numérico.

Fig. 39: Menú módulo de control 2 -> OFF



Esta función solo está disponible si en la central existe una segunda CPU redundante.

## 4.5.2 Modo revisión

Se activa el modo de revisión para realizar trabajos de mantenimiento y servicio técnico.



Las centrales ya instaladas y que están totalmente operativas solo pueden ser manipuladas por personal autorizado y capacitado. Se deben tomar las precauciones pertinentes y, siempre que sea aplicable, consultar a los servicios de emergencia relevantes (por ejemplo, bomberos).



Durante el modo de revisión, el equipo de transmisión y cualquier otro sistema de protección de incendio externo estarán desactivados.

## 4.5.3 Menú - revisión



Fig. 40: Menú >Revisión<

Seleccione la función > Revisión < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 7 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

### Activar Revisión



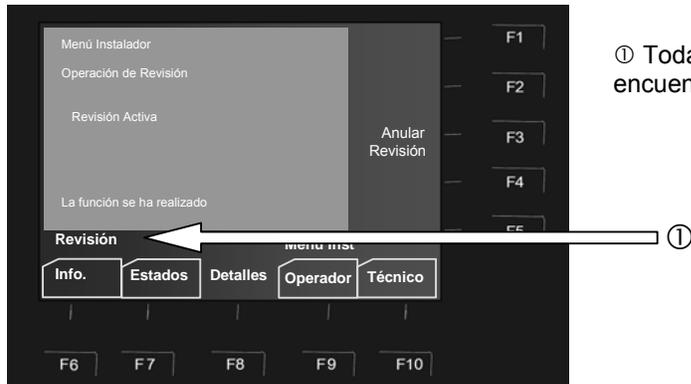
Fig. 41: Menú >Activar Revisión<

Seleccione la función > Revisión < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 7 del teclado numérico.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

**Modo Revisión**



① Todas las pantallas indicarán que la central se encuentra en Modo Revisión.

Fig. 42: Modo Revisión



1. Mientras la revisión está activada, aparece la palabra Revisión en el campo de estado.
2. También, se indica con la Desconexión del lazo XX00 y con el parámetro Revisión (donde XX es el nº de central en la red essernet®)

**F5**

Pulse la tecla para habilitar el Modo Info

Fig. 43: Pantalla con información de Revisión activada con Modo Info ON



**F5**

Pulse la tecla para deshabilitar el Modo Info

Fig. 44: Pantalla con información de Revisión activada con Modo Info OFF

## Salir de Revisión



Fig. 45: Menú > Salir Revisión <

**F3** Pulse esta tecla para salir de la Revisión.

La central volverá a su estado normal.

## 4.5.4 Menú silenciar zumbador

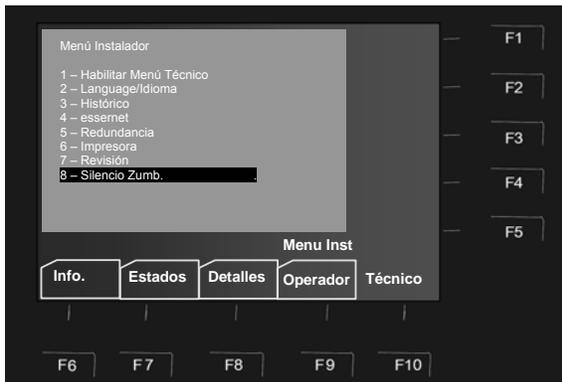


Fig. 46: Menú > Silenciar Zumbador <

Seleccione la función > Silencio Zumb. < y pulse la tecla OK o bien pulse la tecla 8 del teclado numérico.

Las teclas cursoras  se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

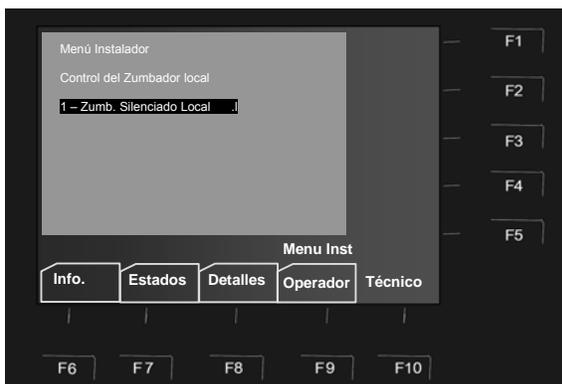


Fig. 47: Menú > Zumb. Silenciado Local <

**OK** Pulse esta tecla para silenciar el zumbador local

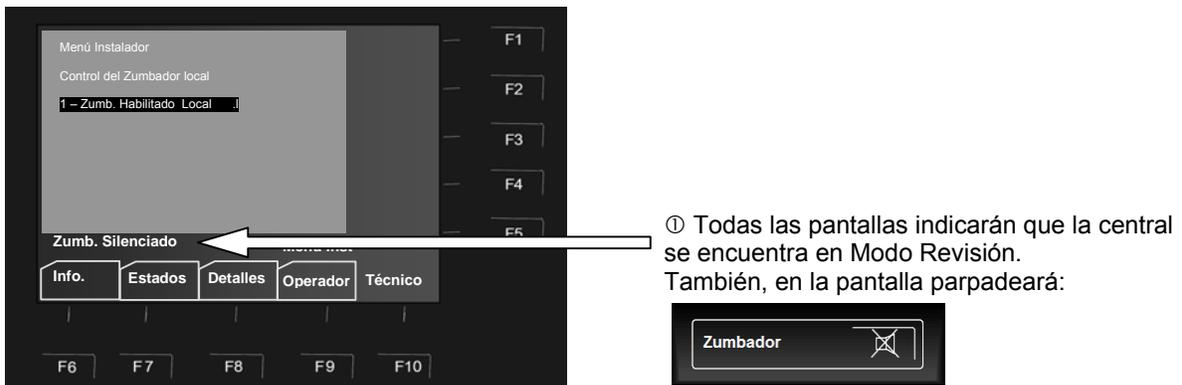


Fig. 48: Menú > Pantalla con indicación de Zumbador Silenciado Local

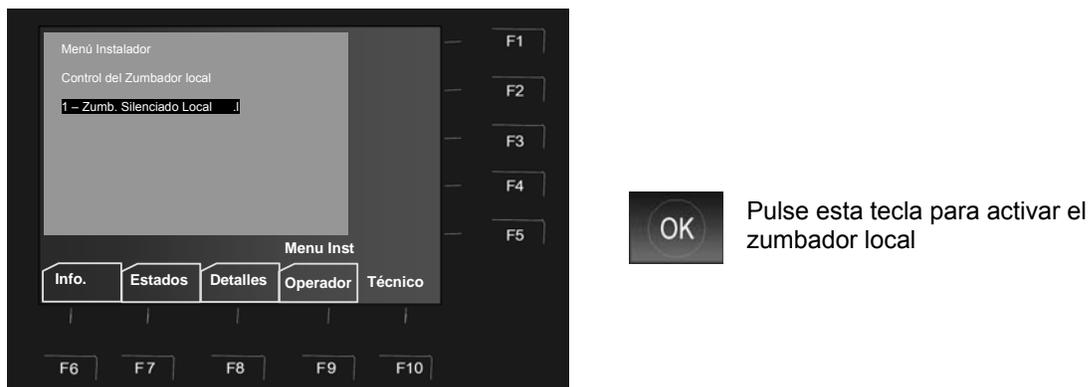


Fig. 49: Menú > Zumb. Habilitado Local <

## 5 Menú operador (opción de nivel de acceso 3)

La pantalla que aparece en este menú depende de la configuración del usuario. En el siguiente ejemplo, la pantalla no dispone de la funciones con de identificadores.

Si desea más información sobre la función de identificador, consulte el capítulo 9.



F9

Pulse esta tecla para entrar en el menú

Seleccione una de las funciones y pulse OK o bien pulse una de las teclas, del 1-4 del teclado numérico para entrar en el submenú directamente.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

Fig. 50: Menú > Operador <

### 1. Simulación del detector



Esta simulación permite activar un detector sin dispararlo con un equipo de prueba externo. La reacción de alarma de la central, incluyendo la activación de los equipos de alarma tendrá lugar según se haya configurado en el proceso de programación.

- Simulación de alarma de un detector de incendios.
- Simulación de prealarma de un detector de incendios.
- Simulación de avería de un detector de incendios.
- Final de la prueba (simulación).

### 2. Simulación de las salidas



Se ejecuta la salida. Los componentes conectados a los controles (sirenas, flashes, etc.) se activan de forma inmediata.

- Se activa la simulación de un dispositivo de control (relé/salida de colector abierto).
- Simulación de avería de un dispositivo de control (relé/salida de colector abierto).
- Final de la prueba (simulación).

### 3. Función del lazo

- Conexión/rearme del lazo.
- Desconexión del lazo.
- Prueba de un lazo (No recomendado)
- Sustitución de un detector en un lazo.

### 5.1.1 Opciones de operado

Puede cambiar a la función de menú requerida pulsando la tecla F5.

**Ejemplo: menú de funciones zona / detector**

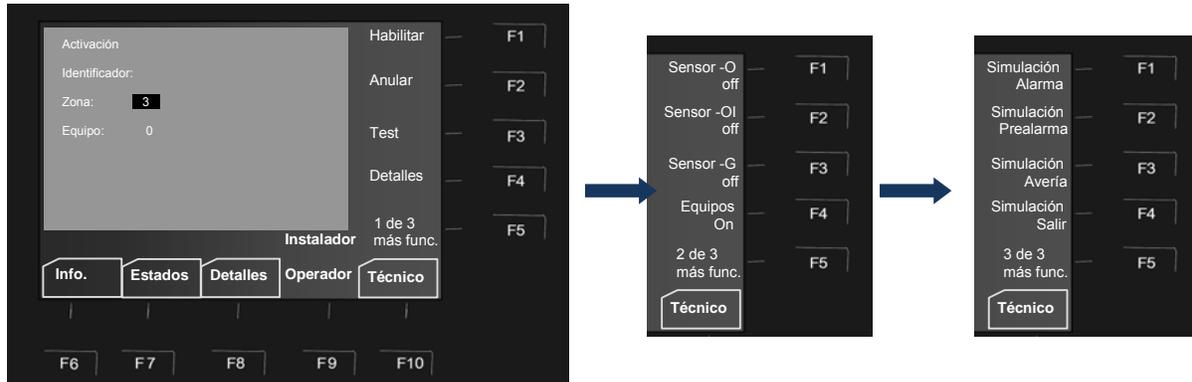


Fig. 51: Menú con más funciones 1, 2 y 3

**F5**

Pulse la tecla F5 para mostrar u ocultar más funciones

## 5.1.2 Simulación del estado del equipo

En este menú, se puede simular el estado de los detectores direccionables IQ8Quad (no transponder esserbus®) con el fin de realizar pruebas. Con la simulación, se activan todas las pantallas y controles correspondientes al detector configurados en la configuración del sistema.

### Autocontrol de los detectores de la serie IQ8Quad

Un detector de incendio analógico puede activar su salida de detector (relé o relé de base). Si no se ha programado ningún control en la configuración del sistema de la central para dicha salida en cuestión, la salida del detector integrada (en modo control local) se activará durante la simulación del estado de >Alarma<.



The screenshot shows a control panel with a menu on the left and a keypad on the right. The menu includes options for simulation: Alarma, Prealarma, Avería, and Salir. Below the menu, there are buttons for 'Info.', 'Estados', 'Detalles', 'Operador', and 'Técnico'. The keypad has buttons for F1 through F10. A small keypad inset shows a numeric keypad with 'ESC', '0', and 'CLR' buttons.

Introduzca el número de zona mediante el teclado (ej.: el nº 3)

**F1** Pulse F1 para la simulación de alarma

**F2** Pulse F2 para la simulación de prealarma

**F3** Pulse F3 para la simulación de avería

**F4** Pulse F4 para finalizar la simulación

**F5** Pulse F5 para mostrar / ocultar más funciones

Fig. 52: Selección de la simulación deseada



Al pulsar la tecla F3 / F4, el nº de zona y detector mostrados se incrementan en 1 respectivamente

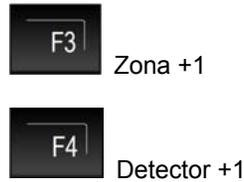


Fig. 53: Introducción del número de zona y detector



- Introduzca el número de zona y detector del detector de incendio o del módulo TAL.
- Para la función deseada pulse las teclas F1 – F3 y pulse F5 >OK< para aceptar la selección.
- La simulación de cada uno de los detectores (o zonas) debe terminarse con la función >Fin test<.

Fig. 54: Selección del estado del detector para simulación



Esta función solo es aplicable a los detectores de la central de incendios local. La simulación del estado de los detectores en la red essernet® es imposible. La simulación de detectores individuales o zonas no es viable a través del transponder de comunicaciones (Ref.: 808615) del sistema de control de extinción 8010.



Dependiendo de la programación de la central, la unidad de transmisión y cualquier otro equipo de alarma externo se activarán durante la simulación del detector de incendios.

### 5.1.3 Simulación de las salidas

En este menú, se puede simular la activación de cualquier salida, como por ejemplo, relés o salidas para comprobar su funcionamiento. No es posible realizar una simulación de las salidas en una red essernet®. Esta función es aplicable únicamente a las salidas que están asignadas a la central de incendio y programadas en los datos del usuario con un número de zona, como por ejemplo:

Relé o colectores abierto de los micromódulos de la central

Salidas de los detectores de la serie IQ8Quad

Salidas de los transponders esserbus® del lazo



Introduzca el número de zona mediante el teclado (ej.: el nº 22)



Pulse F1 para la simulación de alarma



Pulse F2 para la simulación de prealarma



Pulse F3 para finalizar la simulación



Pulse F5 para mostrar / ocultar más funciones

Fig. 55: Selección de la simulación deseada

Con esta función de simulación, se activarán o anularán todas las pantallas y controles programados. (Véase la programación de la configuración del sistema).



Fig. 56: Introducción del número de salida

Al pulsar la tecla F3, el número de salida mostrado en pantalla se incrementa en 1.



Fig. 57: Selección de una función

- Introduzca el número de salida del colector abierto o relé correspondiente.
- Para la función deseada pulse la tecla F1 y F2 y pulse F5 >OK< para aceptar la selección.
- La simulación de cada uno de los detectores (o zonas) debe terminarse con la función >Fin test<.



**No** es posible realizar una simulación en las salidas de la CPU Principal (número de salidas de 1 a 10). La simulación de detectores individuales o zonas no es posible a través para equipos conectados al transponder de comunicaciones (Ref.: 808615) del sistema de control de extinción 8010.

### 5.1.4 Simulación del lazo

En este menú, se pueden activar o anular los lazos principales internos de la central de incendios o de otro dispositivo de control de alarmas dentro de una red essernet® mediante una función de prueba manual. También, es posible sustituir detectores en lazos operativos, por ejemplo, durante las tareas de mantenimiento.

#### Los lazos son:

Todos los módulos de lazo (Incluidos los lazos conectados al módulo con todos los equipos del bus)

Componentes específicos, como relés o el interfaces del módulo de control (Puertos de comunicaciones)

#### Conector y número de lazo correspondiente

Los componentes individuales de la central se pueden activar/anular con la línea de señalización interna a través del teclado de la central o programarse utilizando el editor de datos del cliente. Esta línea de indicación interna consta del número de la central y número de placa y slot.



Introduzca el número de lazo mediante el teclado (ej.: el nº 131)

#### Seleccione la función deseada F1 – F4



Pulse F1 para MODO DE PRUEBA



Pulse F3 para Sustituir un equipo en el lazo



Pulse F4 para Sustituir un equipo vía radio



Pulse F5 para mostrar / ocultar más funciones

Fig. 58: Selección de la simulación deseada

### 5.1.5 Simulación del lazo



- Introduzca el número del lazo que desea probar y pulse la tecla >OK<.
- Introduzca el número con la tecla F1 >MODO TEST< y pulse la tecla >OK<.
- Al pulsar la tecla F3, el número que aparece en pantalla se incrementa en 1.



Si pulsa la tecla OK, aparecerá en pantalla el mensaje de "Función iniciada" y se mostrarán las funciones de las teclas F1 – F5.

Según la configuración, esta función puede durar unos minutos.

Fig. 59: Pantalla de inicio de test del lazo

#### Prueba (test) de un lazo

La función de prueba se debe realizar de forma individual para cada lazo o zona de detector. Es imposible realizar la prueba de varios lazos o zonas de forma simultánea. Con esta opción de prueba, se realizan las siguientes funciones en el lazo seleccionado, incluyendo todos los detectores y transponders esserbus® o zonas individuales:

- Malfuncionamiento de uno o más detectores / transponders esserbus®
- Correspondencia de las direcciones con la configuración del sistema programado (si es necesario, se actualizan automáticamente los datos de los detectores).
- Correspondencia del cableado del lazo actual con la información almacenada en la configuración del sistema.
- Correspondencia del tipo de detector y conexión externa con la información almacenada en la configuración del sistema.



¡Mientras esté en prueba, el lazo no señalará las alarmas!

#### La función de >Test< no se llevará a cabo si...

- El lazo está desconectado (anulado).
- El módulo del lazo está defectuoso.

### 5.1.6 Sustitución de equipos del lazo



- Introduzca el número del lazo que desea modificar y pulse la tecla >OK<.
- Introduzca el número con la tecla F3 >Cambio Disp. en lazo < y pulse la tecla >OK<.
- Al pulsar la tecla F3, el número que aparece en pantalla se incrementa en 1.



Si pulsa la tecla OK, aparecerá en pantalla el mensaje de “Función iniciada” y se mostrarán las funciones de las teclas F1 – F5.  
Según la configuración, esta función puede durar unos minutos.

Fig. 60: Sustitución de quipos en el lazo

### 5.1.7 Sustitución de equipos vía radio en el lazo



- Introduzca el número del lazo que desea modificar y pulse la tecla >OK<.
- Introduzca el número con la tecla F4 >Cambio Disp. vía radio en lazo < y pulse la tecla >OK<.
- Al pulsar la tecla F3, el número que aparece en pantalla se incrementa en 1.



Si pulsa la tecla OK, aparecerá en pantalla el mensaje de “Función iniciada” y se mostrarán las funciones de las teclas F1 – F5.  
Según la configuración, esta función puede durar unos minutos.

Fig. 61: Sustitución de quipos vía radio en el lazo

### 5.1.8 Sustitución del detector

#### Sustitución de los detectores de incendio convencionales

Los detectores de incendio no analógicos se pueden sustituir en su base sin ajustar la dirección del detector. La opción de menú >Reemplazo disp< es inoperable para estos detectores.

#### Sustitución de detectores inteligentes (lazo)

Cualquier detector IQ8Quad o transponder esserbus® conectado al lazo se puede sustituir. En la mayoría de los casos, la sustitución se puede llevar a cabo sin el ordenador. (Véase la tabla de la página siguiente).

Toda la central de incendios

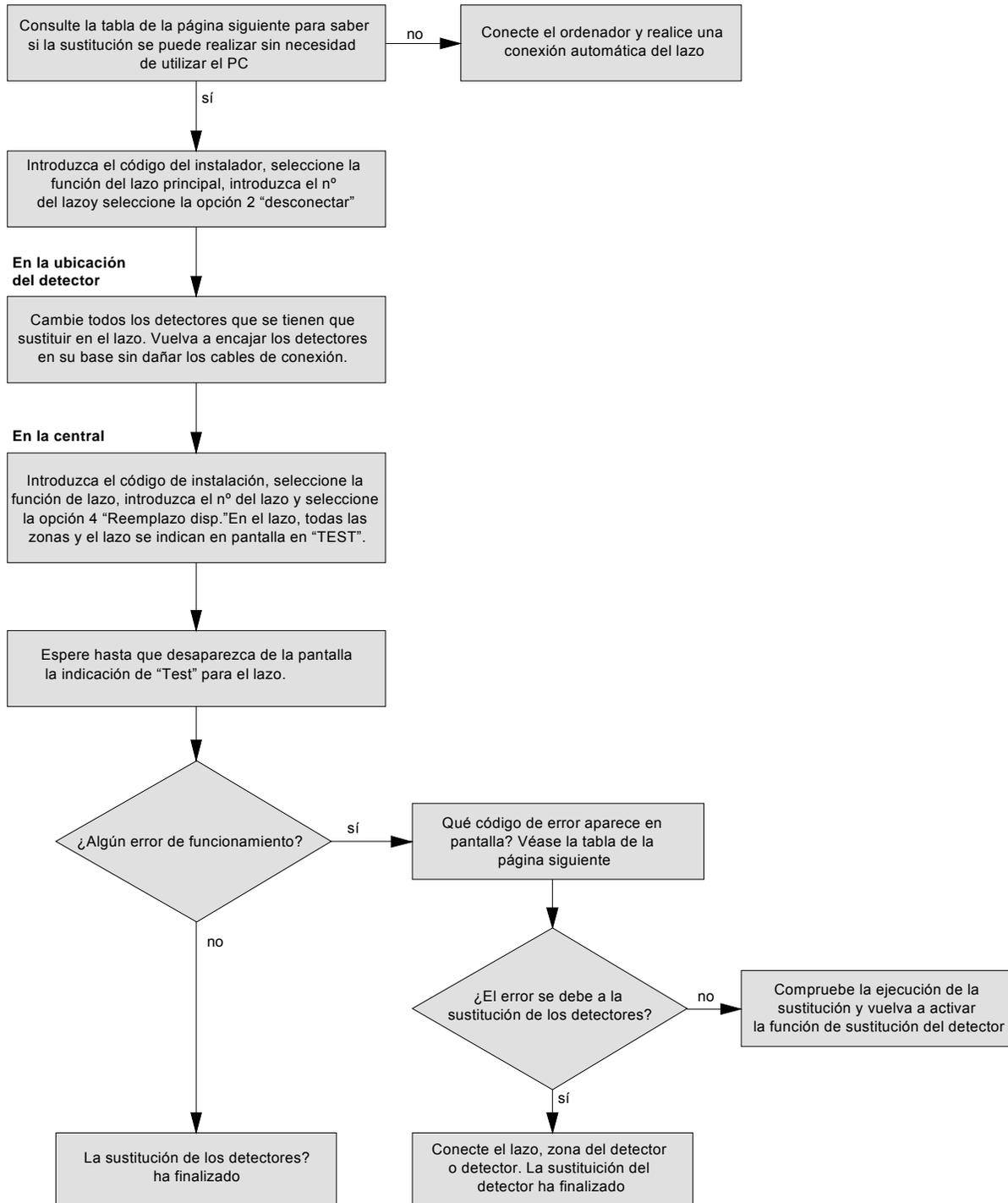


Fig. 62: Diagrama de flujo de la sustitución del detector

Tipo de sustitución del detector	Sin ordenador *	Código de error
El tipo y conexión del detector intercambiado coinciden. Por ejemplo si se sustituye un detector defectuoso OHI sin salida de base con un detector OHI nuevo sin salida de base.	sí	---
El tipo de detector cambia pero la conexión externa es la misma. Por ejemplo, se sustituye un detector óptico por un detector OHI y el cableado externo no se cambia.	sí	St : 081-087/ 095
En la sustitución de los detectores, se elimina la conexión externa pero el tipo de detector es el mismo. Por ejemplo, se sustituye un detector OHI con salida de relé con un OHI sin salida de relé. No se reconoce el cambio en el cableado externo, de relé a salida de leds.	no	St : 088
En la sustitución de los detectores, se añade una conexión externa pero el tipo de detector es el mismo. Por ejemplo, se sustituye un detector OHI sin salida de relé con un detector OHI con salida de relé. El cambio en la conexión externa de relé a salidas LED no se reconoce.	sí	St : 089
Se elimina un circuito de aislador pero el tipo de detector es el mismo. Por ejemplo, se sustituye un detector OHI con circuito de aislador (aislador de zona) con un detector OHI sin circuito de aislador.	no	St : 088
Se añade un circuito de aislador; el tipo de detector es el mismo.	sí	St : 090
El cableado del lazo cambia. Por ejemplo, se añade un detector nuevo en un segmento adicional del lazo.	no	St : 066
Sustitución de transponders esserbus® <u>idénticos</u> . Un transponder esserbus® defectuoso con relé tipo 12 se sustituye por un transponder esserbus® idénticos. La programación de las salidas de relé (12) no cambia.	sí	---
Sustitución de transponders esserbus® <u>diferentes</u> . Se sustituye un transponder esserbus® por otro tipo o bien cambia la designación o / programación de las salidas.	no	St : 080
Sustitución de un transponder esserbus® por un detector automático y a la inversa.	no	St : 080
Sustitución de un pulsador manual por un transponder esserbus® y a la inversa.	no	St : 080

\* Función que se realiza desde la central, en el acceso de nivel 3 (instalador), sin necesidad de utilizar un ordenador.

## 6 Funciones de diagnóstico



### Navegar dentro del menú >Info<



Seleccione una de las opciones pulsando un número 1-7.



También puede seleccionar las opciones utilizando las teclas con flechas.



Pulse una de estas dos teclas para confirmar la selección.



Pulse esta tecla para volver al menú >Info<.

Fig. 63: Menú >Info<

### 6.1 Prueba Leds

La función >Prueba Leds< activará la pantalla de la central (con información general como el tipo de central, referencia, etc. ) y todas las pantallas de la unidad de funcionamiento, incluido el indicador de lazo individual y el zumbador interno durante unos 10 segundos aproximadamente para comprobar el funcionamiento de los indicadores óptico-acústicos de la unidad.



#### Iniciar prueba de leds

Seleccione la opción >Prueba de leds< del menú Info y confirme con la tecla >OK< o bien introduzca directamente el número con el teclado.

#### Cancelar prueba de leds

ESC = La prueba de leds se puede interrumpir antes de que acabe pulsando la tecla >F2<.

La prueba de leds se para automáticamente tras unos 10 segundos.

Fig. 64: Opción >Prueba Leds< del menú Info

- El zumbador de la central se apaga.
- Se iluminan todos los dispositivos ópticos de la unidad de funcionamiento y la pantalla común (si está disponible).
- La pantalla mostrará información sobre el tipo de central, su número y demás datos.

## 6.2 Valores de la fuente de alimentación

Aparecerán en pantalla los datos técnicos de las fuentes de alimentación. Esta opción proporciona, de forma rápida, información útil del sistema para tareas mantenimiento o servicio técnico. En el caso de producirse una avería en el suministro de alimentación, como por ejemplo un fallo de batería, un fallo de tierra, etc. se mostrarán en pantalla los detalles sobre la causa de la avería.



Fig. 65: Ejemplo de pantalla de información de la fuente de alimentación

### Mostrar especificaciones de la fuente de alimentación

Seleccione la opción >F.Alimentación< del menú Info y pulse la tecla >OK< o bien pulse el número de la opción desde el teclado. Según la configuración del sistema de alarmas contra incendio, la central puede mostrar hasta 3 fuentes de alimentación por cada central.



Pulse F1 para iniciar la función Test Baterías (Test Bat) de la fuente de alimentación mostrada



Pulse F3 para actualizar los valores de la fuente de alimentación 1.



Pulse F4 para actualizar los valores de la fuente de alimentación 2.



Pulse F5 para actualizar los valores de la fuente de alimentación 3.



Pulse esta tecla para volver al menú >Info<.

Si no se pulsa ninguna tecla, se vuelve menú de estados.



Dependiendo de la configuración, la central puede mostrar en pantalla hasta 3 fuentes de alimentación por central.

A continuación se muestran unos datos, a modo de ejemplo, que podrían aparecer en pantalla:

#### Fuente de alimentación 1

Corriente cargador: Corriente constante a 24 Ah batería = 2,5 A<sup>\*1</sup>  
 Corriente constante a 12 Ah batería = 1,25 A<sup>\*1</sup>  
 Cargador de baterías <\_ 0,5 A

Tensión: Batería(línea) 1:  $\overset{*2}{\text{ }} \text{ V}$  a la temperatura actual (máx. 60 °C)  
 $\text{Ri} : \overset{*3}{\text{ }} \text{ mOhm}$

Batería(línea) 2:  $\overset{*2}{\text{ }} \text{ V}$  a la temperatura actual (máx. 60 °C)  
 $\text{Ri} : \overset{*3}{\text{ }} \text{ mOhm}$

CA / CC: Aprox. 24 Vcc temperatura cabina:  $\overset{*4}{\text{ }} \text{ °C}$

Fallo de tierra: Valor en reposo = 15 ... 16 V → Valor OK  
 < 10 V o > 18 \_V → Avería / fallo de tierra

DK 4321: Estado de los contactos de la cabina

UBext 321: Aprox. 24 V por fuente de alimentación conectada  
 0 V = Fusible de fuente de alimentación defectuoso

<sup>\*1</sup> Si aparece "Avería" en lugar de un valor, significa que el controlador del cargador de la fuente de alimentación está defectuoso → Debe reemplazar el Módulo de Fuente.

<sup>\*2</sup> Con corriente constante = 21 ... 30 Vcc  
 Con cargador de baterías = Aprox. 27,5 Vcc

<sup>\*3</sup> Ri = Aprox. 150 mOhm a 21 Vcc (batería cargándose)

Ri = 100 mOhm a 27,5 Vcc (batería completamente cargada)

<sup>\*4</sup> Funcionamiento normal 30 °C ... 50 °C Máx. valor 60 °C (temperatura ambiente demasiado alta → Comprobar)

## 6.3 Configuración

En la pantalla se muestran los datos referentes a la versión de software y hardware del sistema. Esta opción proporciona, de forma rápida, información útil del sistema para tareas mantenimiento o servicio técnico.



### Mostrar información sobre la configuración

Seleccione la opción >Configuración< del menú Info y pulse la tecla >OK< o bien pulse el número de la opción desde el teclado.



Pulse esta tecla para volver al menú >Info<.

Si no se pulsa ninguna tecla, el menú se cierra automáticamente.

Fig. 66: Información de Configuración del menú Info

## 6.4 Significado de los códigos de error de tres dígitos

Cuando se produce un fallo en los detectores de incendio conectados al lazo, aparece en pantalla un código con tres dígitos cuyo significado se explica en la tabla siguiente.

### Indicación de error en caso de sustitución del detector o fallo.

Durante la sustitución de un detector, el display muestra los códigos de error que debe cumplir con las modificaciones dadas. Si el código de error se mantiene después de haber completado la sustitución, es posible identificar la causa mediante los códigos de error de 3 dígitos (tabla siguiente).

Generalmente aparecerá la avería del equipo con su texto y más detalles presionando parámetros texto >Param/TXT<:

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
001 002 003	El detector está defectuoso	Reemplazar el detector	---
004	Interferencias electromagnéticas o detector defectuoso	Verificar el detector mediante Tools800. Verificar lugar de instalación	Reemplazar el Detector.
005	La luz ambiental en la localización del detector es demasiado elevada	Verificar que la luz ambiental es demasiado elevada. Posible foco próximo. Cambie la situación del detector	En caso de persistir, devolver el detector a Esser para verificación.
006 007 008	El detector está sucio o húmedo o hay interferencias	Limpie el detector y verifíquelo con Tools8000	Revise con Tools8000 si la lectura del equipo tiene ruido (Señal con picos)
009	Interferencias electromagnéticas en la zona visual del detector 8-60kHz (>50V/m)	Las interferencias han sido provocadas por una fuente eléctrica próxima al detector. Mueva el detector.	Verifique si la instalación discurre próxima a líneas de alimentación.
010	1) Cortocircuito por sustancia conductora en la cámara	Limpie la cámara lónica del detector y verifíquelo mediante Tools8000.	Devolver el detector a Esser by Honeywell y reemplazar el detector.
	2) Saturación en cámara de CO. Concentración excesiva de CO para la sonda.	Revise si la concentración de CO es excesiva en la zona de detección (Cambie el tipo de equipo). Conecte el equipo (precisa al menos 15min. para estabilizar la señal)	Revise el detector con Tools 8000 y resetee la cámara. Si la avería persiste sustituya el equipo.
	3) Fuertes interferencias intermitentes en la zona	Revise la zona de instalación y cambie la ubicación	Revise el detector con Tools 8000. Si la avería persiste sustituya el equipo.
	4) Cortocircuito en la sonda CO	Sustituya el equipo	---
011	1) El detector está sucio	Limpie el detector y verifíquelo mediante Tools8000.	Cambie de tipo de detector si es necesario.
	2) Fallo en la sonda de CO	Sustituya el equipo	---

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
012	1) El detector está sucio o húmedo	Verifique si el detector está instalado en un ambiente sucio	Verifique si la zona de instalación del detector está sucia o húmeda. Si es necesario, usar medidas de protección, ej. Protección IP43 (Ref.: 805570, 805572, 805573).
	2) Fallo en la sonda de CO	Sustituya el equipo	---
013	1) Fuertes corrientes de aire en la instalación	Limpiar el detector y Verificar el detector mediante Tools800. Verificar lugar de instalación por si hay corrientes altas de aire.	Use otro tipo de detector o corrija el problema, cambiando de posición si es posible.
	2) El detector se ha ensuciado con alguna sustancia conductora o puede haber estado en un ambiente húmedo		
	3) La sonda de CO está temporalmente fuera de rango (p.ej Saturación)	Conecte el equipo (precisa al menos 15min. para estabilizar la señal)	Revise el detector con Tools 8000 y resetee la cámara. Si la avería persiste sustituya el equipo.
014	Cortocircuito en el sensor de temperatura	El detector está defectuoso o placa húmeda.	---
015	1) Fallo en sensor de temperatura 2) Primera instalación en lugar muy frío	Reconecte el equipo y verifíquelo con Tools8000 ajuste a la temperatura ambiente.	En caso de persistir, sustituir el detector.
016	Véase 001	---	---
017	1) Detector sucio con sustancia conductora o instalado en ambiente sucio	Limpiar el detector y verifíquelo con Tools8000	En caso de persistir, sustituya el equipo.
	2) Detector defectuoso 3) Fallo en la sonda de CO posiblemente por permanente humedad relativa ambiental muy baja	Sustituya el equipo	Cambie el equipo o el tipo de detector
018	1) Detector húmedo o con sustancia conductora o instalado en ambiente sucio	Limpiar el detector y verifíquelo con Tools8000	En caso de persistir, sustituya el equipo.
	2) Detector defectuoso 3) Sensor de CO defectuoso.	Sustituir el detector.	Devolver detectores defectuosos a fábrica.
019	1) Detector sucio con posible sustancia aceitosa	Limpiar el detector y verifíquelo con Tools8000	Sustituya el equipo
	2) Fallo en la sonda de CO	Sustituya el equipo	---
020 021	Niveles de corriente incorrectos en el lazo analógico	Revise con Tools8000 test de lazo: números de detectores, resistencia y longitud de lazo.	Compruebe el conexionado de la base del detector o posibles cables derivados.

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
022	El detector no es capaz de activar el circuito de su base	Compruebe el conexionado del detector y si dispone de salida física.	Revise posibles derivas en el lazo, posible lectura incorrecta en configuración.
023	El detector no es capaz de activar el circuito de su base	1) El fallo ocurre en la activación del lazo. Desconéctelo y conéctelo tras unos 2 minutos 2) El fallo ocurre al activar la base del detector. Verifique las conexiones del diodo necesario para carga inductiva. Verifique la capacidad de la carga conectada . 3) Verifique si el detector está instalado en un ambiente sucio o húmedo	Revise posibles derivas en el lazo, posible lectura incorrecta en configuración. Use medidas de protección, por ejemplo disponer de una protección IP 43 (Ref.: 805570, 805572, 805573).
024	El detector no es capaz de activar el circuito de su base	Verifique si el detector está instalado en un ambiente sucio, húmedo o con deriva. Revise posibles derivas en el lazo, posible lectura incorrecta en configuración.	Limpiar el detector y volver a comprobar. Tomar las medidas necesarias, por ejemplo disponer de una protección IP 43 (Ref.: 805570, 805572, 805573).
025	Un pulsador ha detectado un cortocircuito en la línea externa D-line	Compruebe el cableado de la D-line de PUL por un cortocircuito.	---
026	Un detector analógico ha detectado línea abierta en la línea exterior D-line	Compruebe el cableado de la D-line de PUL por un circuito abierto	---
027	Véase 011	---	---
028	"Corte La Disp<":El detector ha detectado un cortocircuito después de su aislador	Dos detectores con este problema ⇒ busque cortocircuito entre los dos detectores	Un detector con este problema ⇒ cortocircuito entre el detector y la central
029	La sirena de un detector IQ8Quad está defectuosa.	Posible Sirena averiada. Sustituya el detector <b>IQ8Quad</b> .	---
030	El detector IQ8Quad no puede emitir el tono especificado.	1. Verifique que la señal configurada es compatible con el detector <b>IQ8Quad</b> . 2. Verifique que la programación ha sido realizada correctamente.	Contacte con el Servicio Técnico de Esser by Honeywell.
033	Véase 001	---	---
034	Fallo en el transponder de esserbus®	Véase 001	Véase 001
035	Fallo en el transponder de esserbus®	Véase 001	Véase 001
036	Alteraciones electromagnéticas o detector defectuoso.	Véase 004	Véase 004
037	Fallo del transponder esserbus® con su tensión externa.	Comprobar que la tensión externa del transponder esserbus® esté en el rango de tensión correcto	---

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
038	Fallo del transponder esserbus® con su tensión externa.	Comprobar que la tensión externa del transponder esserbus® esté en el rango de tensión correcto	---
039	Se ha producido una pérdida de comunicación entre la central y el transponder esserbus de más de 100 segundos.	Revise el cableado y conexiones del transponder y conecte de nuevo el equipo o lazo. Revise posibles interferencias.	Sustituir el equipo si persiste.
043	Se ha producido una pérdida de comunicación entre la central y el transponder esserbus® 808615 de más de 100 segundos.	Revise el cableado y conexiones del transponder esserbus® y compruebe que la central 8010 funciona correctamente y conecte de nuevo desde la central	Sustituir el equipo si persiste
044	Fallo de comunicaciones interno entre el transponder de interface de comunicaciones y su equipo	Revise el cableado y conexiones del transponder de 8010 o VLP-EB y conecte de nuevo esserbus® desde la central	Sustituir el equipo si persiste
048	Véase 001	---	---
052 / 053	Véase 020	---	---
060	Cortocircuito detectado detrás del aislador del transponder.	Véase 028	Véase 028
062	Fallo del micro interno del transponder	Conecte de nuevo el transponder desde teclado de la central	Presione el botón de reset interno del transponder, para Vía Radio o similares o desconecta la alimentación del transponder.
063	Asignación de datos del detector incompleta o fallo de EEPROM.	Repetir asignación de datos del detector en el lazo correspondiente.	Si se repite el error, sustituir el transponder
066	Se ha modificado el cableado del lazo.	Conectar el ordenador y comprobar la configuración .	Ajustar la programación del sistema: configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.
067	No se puede asignar una dirección al detector por su número de serie. "Dispositivo<": El detector cambiado, defectuoso o ausente	Verifique la localización del detector y si esta correctamente conectado y ensamblado en la base. Active el lazo y haga un test de zona.	Realice un Cambio de detector en la central mediante >Reemplazo disp.<.
068	El detector que estaba en esta ubicación se ha instalado en otra diferente. Uno o más detectores en el lazo se han intercambiado.	Si este cambio es correcto, de activar la función >Reemplazo disp.< para cambio de Detector en la central.	Si el cambio no es correcto; Conectar el ordenador y comprobar la configuración. Configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.
069	Hay más detectores en el lazo que en la programación de la configuración del sistema.	Conectar el ordenador y comprobar la configuración. Configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.	---

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
070	Error mientras se realiza la asignación de datos del detector.	Conectar el ordenador y comprobar la configuración. Configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.	---
080	El cambio de este detector solo se puede realizar con el ordenador porque requiere datos que no pueden generarse desde la central.	Conectar el ordenador y comprobar la configuración. Configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.	---
081	Detector OTI instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
082	Detector OT instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
083	Detector Iónico instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
084	Detector Térmico instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
085	Detector TME instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
086	Detector Termovelocimétrico. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
087	Detector Óptico instalado. El tipo de detector es distinto al programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
088	Cambio de Detector: Ahora el detector no tiene circuito externo (relé / LED) ni aislador.	Si el cambio no es correcto; Conectar el ordenador y comprobar la configuración. Configurar el lazo, enviar de nuevo a la central y al lazo.	---

Código de fallo	Causa posible	1ª medida	2ª medida
089	Se ha modificado la circuitería del detector. El detector dispone de circuito externo (relé / LED).	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
090	Detector cambiado. El detector ahora tiene aislador.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
091	Detector IQ8Quad / IQ8Alarm cambiado: Ahora tiene salida de Sirena o Voz.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
092	Detector IQ8Quad / IQ8Alarm cambiado: Ahora tiene Flash.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
093	Detector IQ8Quad / IQ8Alarm cambiado: Ahora no tiene Voz.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
094	Detector IQ8Quad / IQ8Alarm cambiado: Ahora no tiene Flash.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
095	Se ha instalado un detector O <sup>2</sup> T. El tipo de detector no coincide el tipo programado.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
096	Detector IQ8Quad cambiado: Ahora no tiene salida de Flash Sirena o Voz.	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<
097	Detector IQ8Quad cambiado: Ahora tiene Flash y Sirena o Voz	Comprobar si el cambio del tipo de detector es correcto. En tal caso, resetee el lazo >On/Reset<.	Si el cambio no es correcto, instalar el detector requerido y reiniciar la función >Reemplazo disp<



Ante cualquier incidencia intente activar al lazo desde la central para reiniciarlo y si el problema persiste, realice las comprobaciones descritas, para localizar los fallos y posibles soluciones.

Detectores iónicos o con sensor iónico solo pueden ser reparados por personal autorizado con licencia en vigor para ello.

## Mensajes de error mostrados en pantalla

Los mensajes de textos aparecen ordenados según su prioridad en la primera línea de la pantalla.

Se indican más detalles de una avería en la segunda línea del display de la incidencia en pantalla. En caso de que el evento tenga un texto de avería genérico, el texto de avería específico puede activarse mediante la función >Param/TXT< del evento seleccionado (parte superior del display).

Texto del error	Causa posible	1ª medida	2ª medida
<i>V.ext</i>	Fusible UB <sub>ext</sub> fundido. Cortocircuito en tensión UB <sub>ext</sub> .	Comprobar fusible fundido o cortocircuito en alimentación auxiliar.	---
<i>V.Int.</i>	Cortocircuito en tensión UB <sub>int</sub> .	Comprobar fusible o retirar componentes de la central hasta que desaparezca el mensaje.	---
<i>corto</i>	Pérdida momentánea de alimentación principal.	Verifique alimentación y fusible principal o caídas de 220Vca.	---
<i>largo</i>	Pérdida de alimentación principal.	Comprobar alimentación principal y fusible.	---
<i>F.A. Ext.</i>	Fallo en la fuente de alimentación suplementaria.	Comprobar la Fuente de alimentación externa.	Comprobar el cableado.
<i>Sin papel</i>	La impresora interna se ha quedado sin papel.	Sustituya el rollo de papel de la impresora.	---
<i>Not ready</i>	La palanca del papel no se ha vuelto a colocar correctamente en su sitio después de cambiar el rollo de papel.	Colocar la palanca correctamente.	---
<i>No Volt.</i>	La impresora interna no tiene tensión.	Comprobar el cableado del UB <sub>ext</sub> y el fusible.	---
<i>Corto</i>	Se ha detectado un cortocircuito en el lazo.	Compruebe el lazo correspondiente (véase el nº de lazo).	---
<i>Corte</i>	Se ha detectado un cortocircuito o un circuito abierto en el lazo.	Compruebe el lazo correspondiente (véase el nº de lazo).	---
<i>Fallo coms.</i>	Se ha detectado un error de comunicación en el lazo.	Comprobar los contactos del detector, sustituir el detector y/o el módulo.	Posible lazo mal configurado. Revise el cableado y envíe configuración de nuevo.

Texto del error	Causa posible	1ª medida	2ª medida
[Línea 1] CPU 1 fallo [Línea 2] ---	La CPU 1 (CPU principal) del módulo de control 1 puede estar bloqueada en el menú "Técnico" del Display.	Desconectar la alimentación de la central y reiniciar con la tapa abierta.	Módulo de control 1 defectuoso -> Sustituir
[Línea 1] CPU 2 fallo [Línea 2] ---	La CPU 1 (CPU principal) del módulo de control 2 puede estar bloqueada en el menú "Técnico" del Display.		Módulo de control 2 defectuoso -> Sustituir
[Línea 1] CPU 1 fallo [Línea 2] CD diff.	El módulo de control 1 y 2 tienen diferente contenido (datos del cliente o firmware).	Reenviar la configuración del sistema al módulo de control 1.	Poner la misma versión de firmware en el módulo de control 1 y 2.
[Línea 1] CPU 1 fallo [Línea 2] CD trans.	El módulo de control 1 está enviando la configuración del sistema al módulo de control 2..	Esperar hasta que la transferencia de datos haya acabado (máx. 8 minutos).	Si la transferencia de datos no ha acabado a los 10 minutos, volver a enviar la configuración del sistema al módulo de control 1.
[Línea 1] CPU 1 fallo [Línea 2] Licencia	Las licencias requeridas para los datos programados no se están en el módulo de control 1.	Adquirir un módulo de control con el número de licencias requeridas.	Reducir la configuración del sistema o adaptarlos a las licencias existentes.
[Línea 1] CPU 2 fallo [Línea 2] Licencia	Las licencias requeridas para los datos programados no se están en el módulo de control 2.		
[Línea 1] CPU 1 fallo [Línea 2] CD error	No se detectan o no se pueden leer la configuración del sistema.	Volver a enviar la configuración del sistema al módulo de control 1.	Módulo de control 1 defectuoso -> Sustituirlo.
[Línea 1] CPU 2 fallo [Línea 2] CD error			

Texto del error	Causa posible	1ª medida	2ª medida
<i>Reset Lz</i>	Se ha detectado un error al conectar el lazo; no se consigue restablecer el funcionamiento normal.	Localizar el error con el programa <i>tools 8000</i> y conectar o bien reconfigurar el lazo.	---
<i>Equip &gt;</i>	Nuevos Equipos sin configurar al iniciar lazo.	Localice el origen mediante el programa <i>Tools8000</i> (actualizar estado de lazo) y active el lazo.	Reconfigure con <i>Tools8000</i> en caso necesario y envíe los datos a la central y Lazo
<i>Equip &lt;</i>	Pérdida de Equipos configurados al iniciar lazo.	Localice el origen mediante el programa <i>Tools8000</i> (actualizar estado de lazo) y active el lazo.	Reconfigure con <i>Tools8000</i> en caso necesario y envíe los datos a la central y Lazo
<i>Posición</i>	La configuración del cableado del lazo no se puede determinar con precisión.	Localizar el error con el programa <i>tools 8000</i> y conectar o bien reconfigurar el lazo.	---
<i>Num.Serie</i>	Se ha encontrado un detector en el lazo correspondiente que no está programado en la configuración del sistema.	Se ha cambiado o añadido algún detector	Si es así, realice la función cambio de detector para actualizar los datos o Reconfigure con <i>Tools8000</i> en caso necesario y envíe los datos a la central y Lazo
<i>U<sub>LAZO&lt;</sub></i>	La diferencia de tensión en el lazo de A>B es demasiado alta. Posibilidad de activación de sirenas.	Módulo dañado, resistencia del lazo demasiado alta.	Comprobar los equipos del lazo.
<i>ResCable</i>	Resistencia del lazo demasiado alta. Las sirenas no pueden funcionar con el consumo de sirenas.	Comprobar la longitud del cable, máx. 3500m para el detector IQ8Quad, teniendo en cuenta el factor de carga.	Comprobar los terminales de todos los equipos del lazo.
<i>Err. 42 V</i>	Pérdida de tensión de 42Vcc del lazo.	La fuente de alimentación principal no está en modo +42Vcc.	Módulo del lazo dañado.
<i>I.Defect.</i>	Fallo del módulo interno.	Módulo dañado	Sirena dañada
<i>Base</i>	La base vía radio se ha retirado del detector correspondiente.	Coloque el detector en la base vía radio	---
<i>Batería&lt;30d</i>	Tensión baja de baterías.	Sustituir la batería antes de 30 días.	---
<i>Bat.&lt;7d</i>	Tensión baja de baterías.	Sustituir la batería antes de 7 días.	---

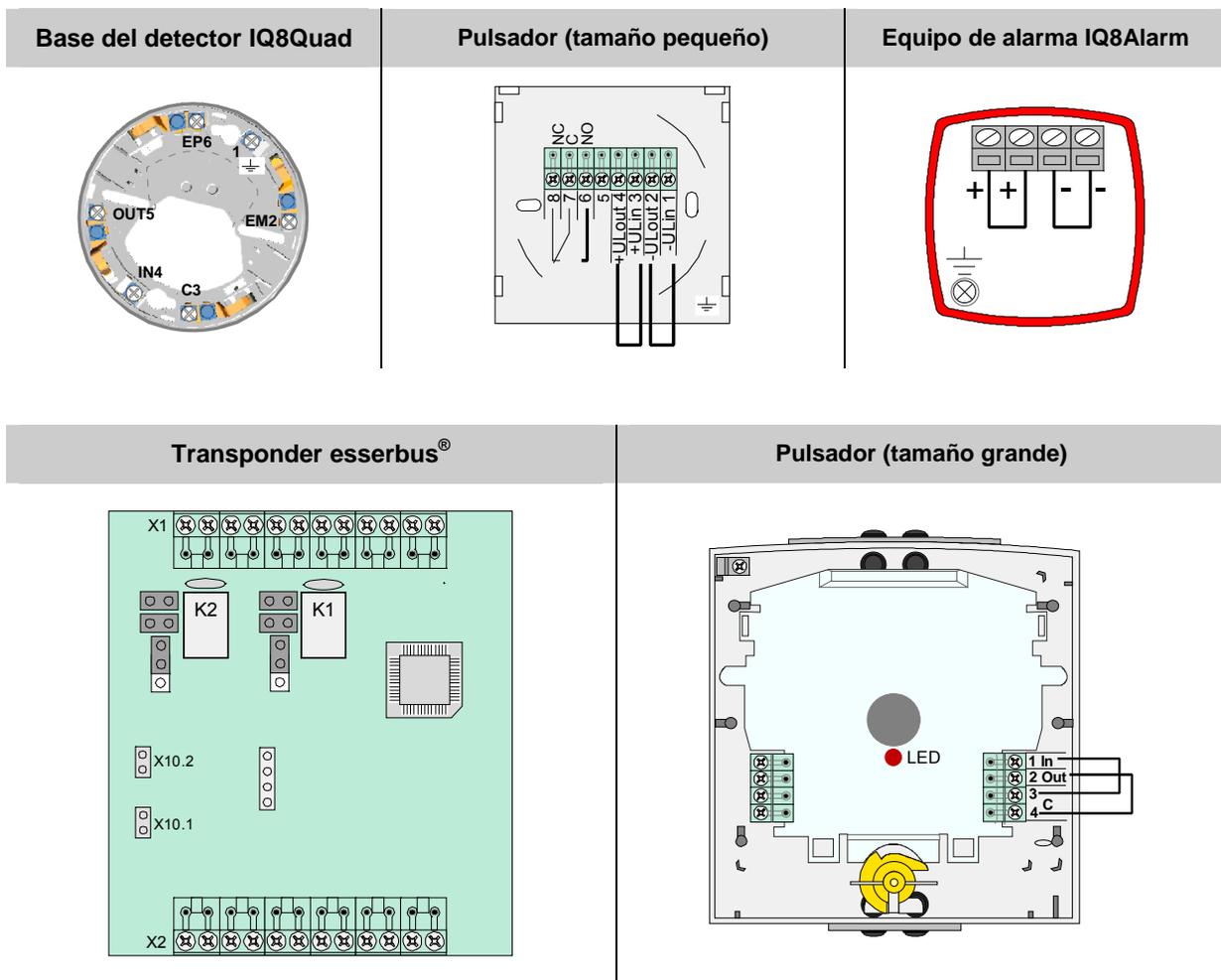
## 7 Instrucciones de prueba del fabricante

### 7.1 Medición de aislamiento en la periferia del lazo

Las mediciones de aislamiento de las líneas utilizadas (lazo) se realizan utilizando tensiones de medición que pueden tener efectos negativos en componentes eléctricos ya instalados. Por lo tanto, es imprescindible desconectar todos los equipos y el módulo esserbus® de la línea que se va a medir.

Cierre los intervalos o espacios resultantes en el lazo para obtener una línea ininterrumpida para la medición de aislamiento. Ejemplo:

- Retirar los detectores de la serie IQ8Quad de la base del detector. Los contactos de la base cierran automáticamente el lazo.
- Para los pulsadores y equipos de alarma IQ8Alarm, se debe cerrar el lazo con dos puentes (véase la siguiente ilustración).



## 7.2 Comprobación del consumo de corriente en reposo para determinar la capacidad de tensión requerida en caso de emergencia

- El sistema debe estar en estado de reposo, sin mensajes.
- Todas las pantallas deben estar inactivas, sin iluminación.
- Desconectar uno de los polos de la batería.
- Desconectar la fuente de alimentación de la central.
- Esperar que se genere el error de red y medir la corriente en reposo.
- La segunda medición tiene lugar durante una alarma, con la zona de alarma activada con la máxima corriente de alarma adquirida.
- Los valores de medición para la corriente en reposo y la corriente en alarma se utilizan para determinar la capacidad requerida necesaria para poder cubrir el tiempo necesario con alimentación de reserva.

$$\text{Capacidad de batería: } 1,25 \times (I_{\text{Emer.}} \times t_{\text{Emer.}}) + (I_{\text{Alarm}} \times t_{\text{Alarm}}) = [ \text{Ah} ]$$

### Prueba alternativa

- Medir la corriente de los consumos externos en  $UB_{\text{ext}}$  (valor en reposo y alarma).
- El resto de cálculos se realizan utilizando el programa *tools 8000*.

## 8 Componentes adicionales del sistema FlexES control

Solo los equipos indicados a continuación con protocolo EPD son compatibles con la central de alarmas contra incendios FlexES control:

Referencia	Descripción
FX808379	Módulo adaptador ADP-N3S
FX808380	Panel indicador para bomberos FIP3000
FX808381	Módulo adaptador ADP-N3E-U
FX808382	Panel de funcionamiento para bomberos FOP2003-EDP (RS485)
FX808383	Panel de funcionamiento para bomberos FOP2003-EDP (RS485 a FIP)
FX808384	Repetidor ZPA3000 para montaje en superficie
FX808385	Repetidor ZPA3000 para montaje empotrado
FX808460	Panel con pantalla táctil para montaje en superficie
FX808461	Panel con pantalla táctil para montaje empotrado

## 9 Función del identificador

El panel de incendios FlexES permite identificar los equipos, zonas y salidas mediante identificadores (etiquetas) de texto de un máximo de 18 caracteres. Los identificadores se configuran en la programación del sistema, para cada equipo y se pueden usar alternativamente a las direcciones y zonas de configuración, para facilitar las funciones de usuario mediante etiquetas descriptivas.



Solo en las centrales en las que se haya habilitado la función de identificadores de equipos, estará operativo éste funcionamiento sensiblemente diferente al normal.

En sistemas muy grandes, la función de identificadores de texto permite utilizar etiquetas de equipos con nombres de las partes del edificio (almacén, entrada principal, escaleras etc.) para usarlas como entrada perfectamente identificada, en las funciones del sistema en vez de usar números de zona o equipos de la programación.

### Requisitos del sistema

Software del sistema: Display FlexES HMI: 1.03.R000

Software de programación Tools 8000: desde V1.19 R000

La función del identificador es posible con una central FlexES autónoma o una central FlexES en red con la programación correspondiente. Para los sistemas en red essernet®, la función de identificador debe estar activada en todas las centrales de la red.



Mientras la central inicia un procedimiento, el “identificador” se comunica dentro de essernet. Se indicará como “System Fault Identifier” en la central y puede que tarde unos minutos según la configuración del sistema.

Si se configura la opción de identificador para un sistema, la pantalla muestra “Identificador: ???” si se accede a menús de funciones de equipos y salida.

Utilice las teclas cursoras para seleccionar y editar la función de Identificador.

Si el detector seleccionado ya está asignado a un Identificador, éste se mostrará en pantalla directamente en lugar de aparecer los signos de interrogación.



Editar Identificador



Confirmar pulsando >OK<

Fig. 67: Uso de identificadores de equipos

**Identificadores para zonas de detectores, detectores y salidas.**

La función de Identificador se puede utilizar para todas las zonas de detectores, detectores y zonas de control de forma fácil y directa. No es necesario introducir un número de zona/detector o zona de control. Estos números están asignados a un identificador.



Pulse esta tecla para entrar en el menú

Seleccione una de las funciones y pulse OK o bien pulse una de las teclas, del 1-4 del teclado numérico para entrar en el submenú directamente.



Las teclas cursoras se pueden utilizar para cambiar entre el menú principal y los submenús

Fig. 68: Menú > Operador <

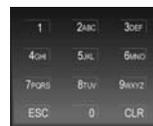
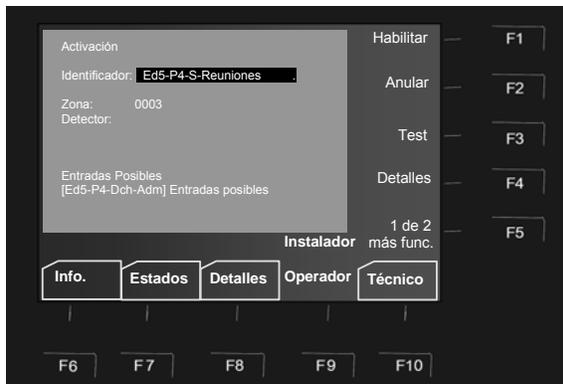


La función de "Identificadores" solo está disponible en las opciones 1 (Función Zona) y 2 (Función Salida) del menú Operador.

**Ejemplo:**

Para la zona de detectores 3, se programaron todos los detectores con el identificador "Ed5-P4-S-Reuniones".

Utilizando la entrada "E", todos los identificadores que empiecen con esta letra se buscan de forma automática y aparece en pantalla una "lista de sugerencias" de las posibles entradas. Estas sugerencias incluyen subidentificadores como "P" para Planta o "A" para Equipos acústicos y/o valores para los números de zona/detector.



Introduzca los caracteres del identificador



Confirmar pulsando >OK<



Pulse F5 para funciones adicionales

Si aparece >entradas posibles<, se completa el identificador y puede hacer que aparezcan más números y

letras con la tecla . Solo entonces aparecerán los valores de la zona/detector.

Fig. 69: Selección de zona 3 en menú usando identificador "Ed5\_P4\_S\_Reuniones"



Fig. 70: Teclado

El teclado se puede utilizar para introducir números y letras.

Dependiendo de las opciones mostradas en pantalla, las funciones se pueden seleccionar directamente introduciendo el número correspondiente desde el teclado.

ESC = Cancelar una función

CLR = Borrar la última entrada

0 = La tecla 0 se puede utilizar para introducir los caracteres . y -

Se pueden introducir los siguientes números o letras (solo en mayúsculas) mediante el teclado:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	.	-															
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z

Ejemplo: Para introducir la palabra **EDIFICIO-01**

- [Tecla3] → 3x → E
- [Tecla3] → 2x → D
- [Tecla4] → 4x → I
- [Tecla3] → 4x → F
- [Tecla4] → 4x → I
- [Tecla2] → 4x → C
- [Tecla4] → 4x → I
- [Tecla6] → 4x → O
- [Tecla0] → 3x → -
- [Tecla0] → 1x → 0
- [Tecla1] → 1x → 1

**Ejemplo:**  
**Función de zona/equipo (vía entrada de identificador)**

Introduzca la primera letra de la identificación de la zona deseada en el campo >identificador<. Las posibles entradas compatibles se buscan utilizando los identificadores archivados en la central y se muestran. Si un identificador no puede completarse de forma automática porque, por ejemplo, todavía hay muchos números de zona o de equipos diferentes, aparecen listadas las posibles entradas disponibles para completar el identificador.

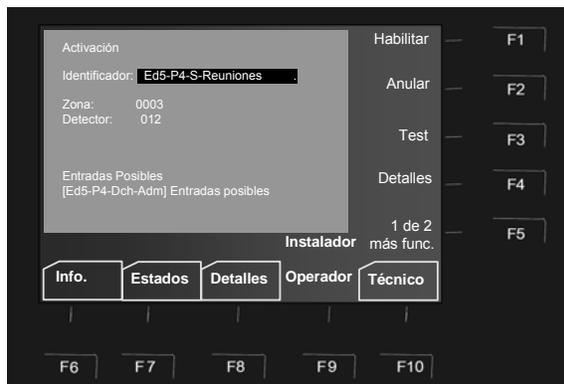


Fig. 71: Función de zona/equipo usando el identificador para seleccionarlo.



Introduzca los caracteres (números o letras) del identificador.



Confirmar pulsando >OK<



Pulse F5 para funciones adicionales



Las funciones relacionadas con los detectores solo se aplican a los detectores direccionables de la serie IQ8Quad.

**Ejemplo:**  
**Función de salida (vía entrada de identificador)**

Introduzca la primera letra de la salida deseada en el campo >identificador<. Las posibles entradas se buscan utilizando los identificadores archivados en la central y se completan.  
 Si un identificador no puede completarse de forma automática porque, por ejemplo, hay muchos números de zona, aparecen listadas las posibles entradas disponibles para completar el identificador.



Introduzca los caracteres (números o letras) del identificador.



Confirmar pulsando >OK<

Fig. 72: Función de salida usando el identificador para seleccionarla.

En este ejemplo, el identificador >Sir-Acceso-Princ< se ha utilizado para seleccionar la salida asociada nº 22.

# ESSER

by Honeywell

---

**Novar GmbH a Honeywell Company**

Dieselstraße 2, D-41469 Neuss

Internet: [www.esser-systems.de](http://www.esser-systems.de)

E-Mail: [info@esser-systems.de](mailto:info@esser-systems.de)

Telefon: +49 (0) 21 37 / 17-0

+49 (0) 21 37 / 17-600

Telefax: +49 (0) 21 37 / 17-286

Verwaltung

KBC

